

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 2				
Šifra/kod	FIL CES 282	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	5
Ciklus studija	I.	Semestar	IV.	Ak. godina	2018/19
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Češki jezik i kultura 1				
Jezik izvođenja nastave	češki				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	Jana Skoumalová, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: br. 161 E-mail: jana.k.skoumalova@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija	Po 13:30-16 Če 13:30-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 0; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet omogućuje studentima da razviju vještine slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na češkom jeziku, da nauče osnove češke gramatike i da se upoznaju sa češkom kulturom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je da se studenti upoznaju sa osnovnom leksikom i gramatikom češkog jezika kroz svakodnevne komunikacijske situacije a uporedo sa tim, studenti se upoznaju i sa češkom kulturom.				
Ishodi učenja	<p>Slušanje A2 – Mogu razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane uz kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti.</p> <p>Čitanje A2 – Mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma.</p>				

	<p>Písanie A2 – Mogu písať kratke, jednoduché bilješky i poruky. Mogu napísať vŕlo jednoduché osobné písmo, npr. písmo zahvale.</p> <p>Govorná interakcia A1 – Mogu voditi jednoduchý rozhovor uz uvjet da je sugovorník spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice te da mi je spreman pomoći da izrazim ono što želim reći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bih zadovoljio svoje neposredne potrebe.</p> <p>Govorna produkcija A1 – Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bih opisao gdje žirim i osobe koje poznajem.</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	U doktora
	<u>Gramatika:</u> - osobní zájmena v dativu a akuzativu - výrazy s objektem v akuzativu - prepozice „pro, na, za“ <u>Lexikum:</u> - lidské tělo - jak vypadáme - nemoci - lékařské potřeby
2.	Město a okolí
	<u>Gramatika:</u> - genitiv sg. - kde x kam <u>Lexikum:</u> - obchody - produkty
3.	Město a okolí
	<u>Gramatika:</u> - genitiv sg. - kde x kam <u>Lexikum:</u> - obchody - produkty
4.	Cestování
	<u>Gramatika:</u> - slovesa pohybu <u>Lexikum:</u> - cestovní potřeby
5.	Cestování
	<u>Gramatika:</u> - slovesa pohybu <u>Lexikum:</u> - cestovní potřeby

6.	Svátky
	<u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
7.	Svátky
	<u>Gramatika:</u> - imperfektivní a perfektivní slovesa <u>Lexikum:</u> - domácí práce
8.	Půlsestránní test
9.	Výmluvy a přání
	<u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
10.	Výmluvy a přání
	<u>Gramatika:</u> - kondicionál - konstrukce “kdyby” - “mít” jako modální sloveso <u>Lexikum:</u> - vlastnosti
11.	Počasí
	<u>Gramatika:</u> - adjektiva x adverbia - tvoření adverbíí - komparace adjektiv <u>Lexikum:</u> - počasí - adverbia - roční období - měsíce
12.	Počasí
	<u>Gramatika:</u> - adjektiva x adverbia - tvoření adverbíí - komparace adjektiv <u>Lexikum:</u> - počasí - adverbia - roční období - měsíce
13.	Komunikace

	<u>Gramatika:</u> - dativ sg. <u>Lexikum:</u> - elektronika
14.	Móda
	<u>Gramatika:</u> - výrazy “mít rád”, “líbit se”, “chutnat” - výrazy s objektem v dativu - deklinace osobních zájmen <u>Lexikum:</u> - oblečení
15.	Móda
	<u>Gramatika:</u> - výrazy “mít rád”, “líbit se”, “chutnat” - výrazy s objektem v dativu - deklinace osobních zájmen <u>Lexikum:</u> - oblečení
16.	Příprava na zkoušku (v tomto týdnu neprobíhá výuka)
17.	Závěrečná zkouška
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijске računalne opreme.																																		
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Završni ispit – pismeni deo</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit – usmeni deo</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>30</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Domaće zadaće</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>Aktivnost na časovima</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Završni ispit – pismeni deo	30	30	2.	Završni ispit – usmeni deo	10	10	3.	Polusemestralni ispit	30	30	4.	Redovni dolasci	10	10	5.	Domaće zadaće	10	10	6.	Aktivnost na časovima	10	10			Ukupno: 100 bodova	100%		
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																
1.	Završni ispit – pismeni deo	30	30																																
2.	Završni ispit – usmeni deo	10	10																																
3.	Polusemestralni ispit	30	30																																
4.	Redovni dolasci	10	10																																
5.	Domaće zadaće	10	10																																
6.	Aktivnost na časovima	10	10																																
		Ukupno: 100 bodova	100%																																
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																		

	<ul style="list-style-type: none"> • završni ispit – pismeni deo (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • završni ispit – usmeni deo (10%) – student postiže bodove uz odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik • polusestrialni ispit (30%) – student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu • redovni dolasci (10%) – student postiže bodove uz redovne dolaske, dozvoljena odsutnost: maksimalno 3 izostanka • domaće zadaće (10%) – student postiže bodove uz urađene domaće zadatke • aktivnost na časovima (10%) – student postiže bodove uz aktivnost na nastavi
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1</i>, Praha 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 1-12</i>. Praha, 2016. • Holá, Lída: <i>Česky krok za krokem 1. Pracovní sešit 13-24</i>. Praha, 2017. • Tahal, Karel: <i>A Grammar of Czech as a Foreign Language</i>. Praha: Factum, s. r. o., 2010. • Koprivica, Verica: <i>Rečnik češko-srpski, srpsko-češki</i>. Beograd: Matić, 2008. <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holá, Lída: <i>Pohádky. Adaptovaná četba</i>. Praha, 2013. • Holá, Lída: <i>Pražské legendy. Adaptovaná četba</i>. Praha, 2015. • časopis <i>Ahoj</i>
Napomene	<p>Sva obavezna i dodatna literatura je dostupna u biblioteci Lektorata za češki jezik, u kabinetu 161 kod odgovornog stranog lektora.</p>



SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnost RUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST (RK) RUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST I DRUGA STUDIJSKA GRUPA (RK A1/A2)				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u znanost o književnosti II				
Šifra/kod	FIL KOB 118	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	6 (RK) 4 (RKA1/A2)
Ciklus studija	Prvi ciklus	Semestar	II	Ak. godina	2018./19.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	položen ispit iz predmeta Uvod u znanost o književnosti I				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski				
Nastavnik/ca	Ime i prezime	doc. dr. Ajla Demiragić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 52 E-mail: ajla.demiragic@ff.unsa.ba Telefon: 033- 253 159	Termin konsultacija	Petkom od 13 do 16 h.	
Saradnik/ca	Ime i prezime				
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	(RK) predavanja 2 ; seminar 1; vježbe 1 (RKA1/A2) predavanja 2; seminar 0; vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Književni rodovi i vrste. Poezija. Proza. Drama. Versifikacijski sistemi. Stalni oblici stiha i strofe. Poetika, retorika i stilistika. Mikrostrukture stila i književne forme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u znanost o književnosti II namijenjen je studentima/icama prve godine studija i ima za cilj upoznavanje s osnovnim načelima klasifikacije književnosti na rodove i vrste, osnovnim pojmovima versifikacije, te stilističkom analizom književnog teksta.				
Ishodi učenja	Nakon odslušanog kolegija i ispunjenih obaveza, studenti/ice će moći: objasniti načela klasifikacije književnih rodova i prepoznati genološke karakteristike književnih tekstova; objasniti i opisati versifikacijske sisteme, tumačiti i interpretirati mikrostrukture stiha i književne forme, te primijeniti stečena teorijska znanja u analizi i interpretaciji književnih tekstova.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Uvodna razmatranja, opis kolegija.
2.	Književni rodovi i vrste
VJEŽBE	Pročitati u <i>Teoriji književnosti</i> M. Solara poglavlje o književnim rodovima i vrstama. Diskusija.
3.	Epika, lirika i dramatika
VJEŽBE	Pročitati P. Pavličić, <i>Književna genologija</i> Diskusija
4.	Proza. Prozne vrste
VJEŽBE	Pročitati: A. Flaker „ <i>Umjetnička proza</i> “ u: Škreb/Stamać, (ur.) <i>Uvod u književnost</i> Diskusija.
5.	Drama. Dramske vrste
VJEŽBE	Pročitati: Batušić i Švacov „Drama, dramaturgija, kazalište“ u: Škreb/Stamać, (ur.) <i>Uvod u književnost</i> Diskusija Prezentacije nacrtu seminarskih radova
6.	Poezija. Lirske vrste
VJEŽBE	Pročitati: Z. Kravar „ <i>Lirska pjesma</i> “ u: Škreb/Stamać, (ur.) <i>Uvod u književnost</i> Diskusija Prezentacije nacrtu seminarskih radova
7.	Tipovi i vrste epske poezije
VJEŽBE	Pročitati: P. Pavičić „ <i>Epsko pjesništvo</i> “ u: Škreb/Stamać, (ur.) <i>Uvod u književnost</i> Diskusija Prezentacije nacrtu seminarskih radova
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Versifikacijski sistemi. Metar i metrički oblici.
VJEŽBE	Pročitati: S. Petrović „ <i>Stih</i> “ u: Škreb/Stamać, (ur.) <i>Uvod u književnost</i> Diskusija
10.	Višeslojnost strukture književnog teksta.
VJEŽBE	Pročitati: J. Lotman <i>Struktura umjetničkog teksta</i> i Lešić, Z. <i>Jezik i književno djelo</i> Diskusija
11.	Poetika i retorika.
VJEŽBE	Pročitati: L. Dolezal, <i>Poetike zapada</i> Diskusija
12.	Stilistika. Pojam figure.
VJEŽBE	Pročitati: M. Katnić-Bakaršić, <i>Stilistika</i> Pročitati: Z. Škreb „ <i>Mikrostrukture stila i književne forme</i> “ Diskusija
13.	Mikrostrukturna opozicije, opreke, kontrasta. Mikrostrukture ponavljanja
VJEŽBE	Analize i interpretacije poetskih tekstova Prezentacije seminarskih radova

14.	Mikrostrukture pojačavanja i prenesenog značenja. Analize i interpretacije poetskih tekstova Prezentacije seminarskih radova
VJEŽBE	
15.	Sintaktičke mikrostrukture Analize i interpretacije poetskih tekstova Prezentacije seminarskih radova
VJEŽBE	
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja, vježbe, seminar i diskusija																																																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <p>Za RK (A1 ili A2)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Aktivnosti na nastavi*</td> <td>20 b.</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Test</td> <td>40 b.</td> <td>40%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>40 b.</td> <td>40%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Za RK</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Aktivnosti na nastavi*</td> <td>10 b.</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Test</td> <td>30 b.</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>20 b.</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni pismeni ispit</td> <td>40 b.</td> <td>40%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnosti na nastavi*	20 b.	20%	2.	Test	40 b.	40%	3.	Završni pismeni ispit	40 b.	40%	4.				5.												Ukupno: <u>100</u> bodova			100%	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnosti na nastavi*	10 b.	10%	2.	Test	30 b.	30%	3.	Seminarski rad	20 b.	20%	4.	Završni pismeni ispit	40 b.	40%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																																					
1.	Aktivnosti na nastavi*	20 b.	20%																																																						
2.	Test	40 b.	40%																																																						
3.	Završni pismeni ispit	40 b.	40%																																																						
4.																																																									
5.																																																									
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%																																																						
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																																						
1.	Aktivnosti na nastavi*	10 b.	10%																																																						
2.	Test	30 b.	30%																																																						
3.	Seminarski rad	20 b.	20%																																																						
4.	Završni pismeni ispit	40 b.	40%																																																						

5.			
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Aktivnost na nastavi podrazumijeva pripremu za nastavu (pročitati predviđene tekstove i blagovremeno napisati i dostaviti domaće zadaće) i učešće u nastavnim aktivnostima (diskusijama na satu)
- Test (sadržaj testa obuhvata gradivo predviđeno nastavnim jedinicama realiziranim do prve polusestralne provjere znanja)
- Precizne upute za izradu seminarskog rada studenti/ice dobit će početkom semestra. Nacrt seminarskog rada se najprije prezenitra u usmenoj formi, a potom se seminarski rad dostavlja u elektroničkoj formi najkasnije do kraja petneste sedmice.
- Završni ispit se realizira u formi pismenog ispita. Ovisno o broju ostvarenih bodova, student/ica polaže završni ispit u formi testa i pismenog rada na zadatu temu ili pismenog rada na zadatu temu.

Napomena:

Student/ica je dužn/a sudjelovati u svim oblicima nastave i predviđenim aktivnostima . Ukupan broj bodova za kolegij je 100 od kojih se 60 bodova može prikupiti tijekom nastave, a 40 bodova na završnom ispitu.

Student/ica mora skupiti najmanje 35 bodova da bi mogao/la pristupiti popravnom ispitu. Popravni ispit nosi najviše 20 bodova. Nakon popravnog ispita student/ica ne može dobiti veću ocjenu od 6(E) (zadovoljava).

* Za vanredne studnete/ice bodovat će se prisustvo na konsultacijama i domaće zadaće

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura

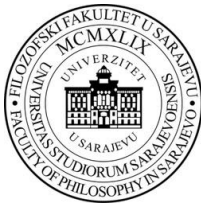
Obavezna

Lešić, Z. *Teorija književnosti* (Sarajevo, SP, 2005.)

Solar, M. *Teorija književnosti* (Zagreb, 1998.)

Škreb/Stamać, (ur.) *Uvod u književnost* (Zagreb, GFH,1997.)

	<p><i>Dodatna</i> Dolezal, L. <i>Poetike zapada</i> (Sarajevo: Svjetolost, 1991) Katnić-Bakaršić, M. <i>Stilistika</i> (Sarajevo, NUK, 2001.) Lešić, Z. <i>Jezik i književno djelo</i> (Sarajevo, Zavod za izdavanje udžbenika, 1971.) Lotman, J. <i>Struktura umjetničkog teksta</i> (Zagreb, Alfa, 2001.) Pavličić, P. <i>Stih i značenje</i> (Zagreb, Naprijed, 1989.) ———. <i>Književna genologija</i> (Zagreb, SNL, 1983.)</p>
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	STILISTIKA II				
Šifra/kod	FIL KOB 324	Status (obavezni ili izborni)	IZBORNI	ECTS	6
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2018/19.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski ili srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			Ponedjeljak 14-15 Utorak i četvrtak 12-14
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@bih.net.ba Telefon: 253263	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe __2__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Studenti dobijaju osnovne informacije o književnomjetničkom stilu i njegovim podstilovima (dramskom, proznom i poetskom). Proučavaju se nivoi stilističke analize od fonostilistike, grafostilistike, preko leksičke, morfološke i sintaksičke pa do tekstualne i diskursne stilistike. Intertekstualnost, metatekst i autoreferencijalnost proučavaju se sa aspekta stilistike. Izučava se stil hiperteksta, koji uključuje i interpretaciju sms poruka, bloga, te književnosti nastale u tim formama. Konačno, izučavaju se tropi i figure, te narativne figure.</p> <p>Na seminarima se produbljuju saznanja iz pojedinih nastavnih cjelina, a studenti pripremaju referate i seminarske radove. Praktični radovi podrazumijevaju razvijanje stilističke performance – analizu pisanje tekstova koji pripadaju različitim stilovima, odnosno diskursnim žanrovima, te pisanje radova na zadatu temu; ti se tekstovi zajednički komentiraju i studenti usavršavaju vlastiti stil uz poštovanje pravila svakoga žanra. Osim toga, rade se analize stilski različitih tekstova.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni je cilj predmeta dalje proučavanje stilistike, pri čemu se u centru pažnje nalazi književnomjetnički stil. Uz to, zadatak predmeta jeste dalje sticanje stilističke <i>kompetencije</i> i <i>performance</i> (mogućnost prepoznavanja pojedinih stilova i žanrova, njihova stilistička analiza i, što je posebno značajno, mogućnost kreiranja tekstova sa određenom stilskom i registarskom markiranošću), budući da će im to biti neophodno u njihovoj profesiji. Naglašeno mjesto zauzimaju praktični radovi, koji su usklađeni sa osnovnom koncepcijom studija komparativne književnosti.</p>				

Ishodi učenja	<p>Studenti/-ce će nakon odslušanog semestra usvojiti pojmovni aparat suvremene stilistike i steći osnovna teorijska znanja. Povezat će proučavanje književnoumjetničkog stila sa znanjem koje su stekli/-e na drugim predmetima. Moći će analizirati stil književnoumjetničkih dramskih, poetskih i prozних tekstova po jezičnim nivoima i na planu teksta, odnsono diskursa u cjelini. Steći će znanja o hipertekstu i njegovim žanrovso-stilskim osobinama. Moći će odrediti trope i figure u tekstu. Studenti će i sami moći kreirati tekstove koji pripadaju različitim podstilovima i žanrovima.</p>
---------------	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Književnoumjetnički funkcionalni stil. Književnoumjetnički tekst kao cjelovit znak. Preregistracija. Prozni podstil
2.	Prozni podstil. Tuđi govor i govorna karakterizacija. Strani i vještački jezik u KFS
3.	Podstil poezije.
4.	Dramski podstil.
5.	Pragmastilistika dramskog podstila.
6.	Jezički nivoi i stilistička analiza. Fonostilistika.
7.	Leksička stilistika.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	

	Morfostilistika. Sintaksostilistika.
10.	Tekstualna stilistika. Jake pozicije teksta. Stilistički konektori. Tačka gledišta
11.	Intertekstualnost, autoreferencijalnost, citatnost. Preregistracija.
12.	Stil hiperteksta. Hipertekst u književnosti.
13.	Figure i tropi. Definicija i klasifikacija
14.	Metafora, metonimija, sinegdoha. Jakobsonova podjela na metaforički i metonimijski pol.
15.	Semiotička figura naracije.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni metod (predavanja). Koristi se internet, power point prezentacije i dr. Individualne i grupne vježbe i zadaci. Interaktivni metodi.
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="462 241 1437 619"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni semestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Esej na zadanu temu</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Radovi</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Dolasci i aktivnost</td> <td>15</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 studenti pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja. • Boduju se redovni dolasci na predavanja i aktivnost na satu. • Studentima se boduju radovi (maksimalno 20 bodova). Studenti moraju imati bar 70% radova da bi dobili prolazni broj bodova. • Boduje se esej, koji nosi 15 % maksimalno. • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni semestralni ispit	25	25	3.	Esej na zadanu temu	15	15	4.	Radovi	20	20	5.	Dolasci i aktivnost	15	15	Ukupno: <u>100</u> bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusestrialni ispit	25	25																										
2.	Završni semestralni ispit	25	25																										
3.	Esej na zadanu temu	15	15																										
4.	Radovi	20	20																										
5.	Dolasci i aktivnost	15	15																										
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
<p>Literatura</p>	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Drugo izdanje. Sarajevo: Tugra.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Bahtin, M. (1980) Prilog istoriji formi iskaza u konstrukcijama jezika. Beograd: Nolit.123-186. Jakobson, R. (1966) Lingvistika i poetika. Beograd: Nolit. (Odabrani tekstovi) Bagić, Krešimir. (2012) Rječnik stilskih figura. Zagreb: Školska knjiga. Moranjak-Bamburać, Nirman (2003) Retorika tekstualnosti. Sarajevo: Buybook.</p>																												

	Uspenski, B. (1979) Poetika kompozicije U: Poetika kompozicije. Semiotika ikone. Beograd: Nolit.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za komparativnu književnost i bibliotekarstvo, Odsjek za filozofiju, Odsjek za historiju: Katedra za arheologiju i Katedra za historiju umjetnosti, Odsjek za sociologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (opći predmet)				
Šifra/kod	FIL SLA 104	Status (obavezni ili izborni)	opći	ECTS	2
Ciklus studija	I.	Semestar	2.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Odslušan predmet: Ruski jezik 1				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo-ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 12-16 utorak 12-13	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	ponedjeljak 16-17 utorak 12-14 h četvrtak 10-12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1 seminar_____ vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Nastava se izvodi kombinirano – na maternjem i na ruskom jeziku. Koriste se savremeni udžbenici komunikativnog tipa i drugi didaktički materijali prilagođeni studentima na elementarnom nivou učenja ruskog jezika. Studenti u okviru ovog predmeta usvajaju osnovne gramatičke i leksičke karakteristike tog jezika. Leksički fond studenata obogaćuje se, pored ostalog, sastavljanjem vlastitih rječnika novih riječi na osnovu obrađenih nastavnih sadržaja. Podrazumijeva se i samostalan rad studenata (izrada različitih tipova zadataka, pisanje domaćih zadaća, prepričavanje tekstova i slično). Vježbe uključuju čitanje, prevođenje i jezičku analizu tekstova dijaloškog i monološkog tipa. Usmena komunikacija usmjerena je na vještine slušanja i govorenja.</p>				

Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj programa je ovladavanje ruskim jezikom na elementarnom nivou kao i savladavanje određenih govornih modela. Tokom semestra cilj je također razvijanje komunikacijskih jezičkih kompetencija i služenje ruskom stručnom literaturom: rječnicima i gramatikama.
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija biti u stanju da:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usvoje pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, intonacija. - Razumiju značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma. Upotrijebe osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama. - Pročitaju i prevedu tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima. - Usvoje osnovna gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Imenice na <i>-ия</i> . Nazivi država. Prošlo vrijeme povratnih glagola.
2.	Pridjevi u jednini. Upitna zamjenica <i>какой</i> . <i>Каникулы</i> .
3.	Glagolski vid; prošlo vrijeme. <i>Погода</i> .
4.	Čitanje teksta <i>Летний лагерь «Какаду»</i> .
5.	Imenice u množini, kategorija živo/neživo u množini.
6.	Upitne zamjenice <i>кто</i> i <i>что</i> . Padeži ličnih zamjenica, ponavljanje. Čitanje teksta <i>Приглашаем в Санкт-Петербург!</i>
7.	Glagoli na <i>-овать/-евать</i> (prezent i perfekat). Upotreba glagola <i>интересоваться</i> .
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Pridjevi u množini. Predikativ <i>должен</i> . Strane svijeta.
10.	Perfekat glagola <i>идти, пойти, найти</i> . Glagol <i>мочь</i> .
11.	Imperativ. Osnovni brojevi od 70 do 199.

	Recept: <i>Салат Оливье</i> .
12.	Genitiv množine imenica. <i>Много, мало, несколько</i> . Opisivanje stana/ sobe.
13.	Buduće vrijeme. Razgovor o budućnosti, razgovor o rasporedu časova i omiljenim školskim predmetima.
14.	Glagoli <i>есть, пить, играть</i> . Razgovor o hrani.
15.	Rečenica s veznikom <i>который</i> . Tekst <i>До свидания, друзья!</i> Izražavanje mišljenja, slaganja/ neslaganja.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča.</p> <p>Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Polusestrialni ispit</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">8</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td style="text-align: center;">17</td> <td style="text-align: center;">17</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: __100__ bodova</td> <td></td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17					Ukupno: __100__ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Polusestrialni ispit	25	25																														
2.	Završni ispit pismeni	25	25																														
3.	Završni ispit usmeni	25	25																														
4.	Redovni dolasci	8	8																														
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																														
Ukupno: __100__ bodova			100%																														

	<p>sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (10 bodova), razgovor o zadatoj temi (5 bodova), rječnik i prepričavanje teksta (10 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova student ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena.
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. S. A. Havronina, L. A. Harlamova (2008) Russkij jazyk: leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih: [učebnoe izdanie], 7-e izd., stereotipnoe, Drofa : Russkij jazyk Media, Moskva. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. B. Tošović (1990) Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom. Sarajevo. 2. Vera Hruš. (1997) Sputnik – Udžbenik ruskog jezika za srednjoškolce i odrasle početnike. Zagreb. 3. N. Ju. Shvedova, gl. red. (1980) Russkaja grammatika. Tom I. Nauka, Moskva. 4. Rječnici dostupni na: http://gramota.ru/slovari/
Napomene	



SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Kultura i civilizacija 2				
Šifra/kod	FIL SLA 112	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 3 Dvopedmetni studij: 2
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	položen ispit iz predmeta Kultura i civilizacija 1, FIL SLA 111				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	PONEDJELJAK: 11- 12, 14-16 SRIJEDA: 11-12, 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	UTORAK: 14-15 PETAK: 9-13	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 1; seminar: 0; vježbe: 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Rusija u 16. vijeku. Ivan Grozni. Vrijeme smutnje – 17. vijek. Boris Godunov i Dmitrij Samozvanac. Dvorska kultura 18. vijeka. Petar I. Veliki i Katarina II. Velika. Rusija prije revolucije i Rusija za vrijeme revolucije. Period stvaranja i postojanja Sovjetske Rusije (osobnosti sovjetskog života i sovjetskog čovjeka). Posttotalitarna Rusija. Suvremeno doba (praćenje aktuelnih zbivanja vezanih za kulturu, ekonomiju, sport i sl.). Predstavljanje umjetničkih djela (opernih, baletnih, književnih, slikarskih, arhitekturnih) koja prate historijski razvoj u audio i/ili video obliku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente sa osnovnim podacima vezanim za historiju, kulturu i civilizaciju Rusije od 16. stoljeća do danas. Studenti trebaju usvojiti što širu sliku o ruskom civilizacijskom modelu.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Opisati historijsko-kulturne pojave u Rusiji u 16. vijeku te objasniti povezanost sa štamparskom djelatnošću; • Tumačiti razdoblje 17. vijeka u Rusiji stavljajući u odnos vrijeme smutnje 				

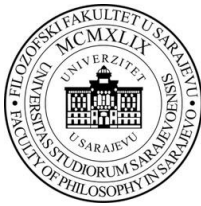
	<p>i raskol ruske crkve;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prikazati reforme Petra Velikog i argumentirano ih objasniti; • Opisati Rusiju na prijelazu iz 18. u 19. vijek detaljno nabrajajući važne historijske ličnosti; • Protumačiti ključne datume i ključne pojmove 19. vijeka te analizirati razvojni put nauke i kulture tog vremena; • Razlikovati karakteristike Sovjetske Rusije i Posttotalitarne Rusije; • Objasniti pojave suvremenog doba na području nauke, kulture, umjetnosti; • Protumačiti osobenosti ruskih praznika i običaja te ruske nacionalne kuhinje.
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	P: Rusija u 16. vijeku.
4.3.-8.3.2019.	V: Syrov: <i>Укрепление и расширение Российского государства. Царь Иван Грозный.</i>
2.	P: Vladavina i reforme Ivana IV. Groznog.
11.3.-15.3.2019.	V: Syrov: <i>Царь Иван Грозный. Опричнина.</i>
3.	P: Književno-historijski spomenici 16. vijeka. Stoglav, Domostroj i dr. Štampanje knjiga.
18.3.-22.3.2019.	Publicistika. V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
4.	P: 17. vijek u Rusiji. Vrijeme smutnje. Dmitrij Samozvanac. Stjepan Razin.
25.3.-29.3.2019.	V: Syrov: <i>Россия в XVII веке. Дмитрий Самозванец.</i>
5.	P: Raskol ruske crkve. Protopop Avakum.
1.4.-5.4.2019.	V: Syrov: <i>Раскол в русской церкви.</i>
6.	P: Reforme Petra Velikog. Osnivanje Petrograda.
8.4.-12.4.2019.	V: Syrov: <i>Преображение России в великую державу: Петр I - преобразователь России.</i>
7.	P: Poltavaska bitka. Europeizacija Rusije.
15.4.-19.4.2019.	V: Syrov: <i>Полтавская битва. Кviz.</i>
8.	Provjera znanja studenata
22.4.-26.4.2019.	
9.	P: Rusija 18. vijeka. Katarina Velika. Velikani 18. vijeka: Radiščev i Lomonosov.
29.4.-3.5.2019.	V: Syrov: <i>Дворцовые перевороты. Участие России в семилетней войне.</i>
10.	P: Otadžbinski rat 1812. Napoleonski rat.
6.5.-10.5.2019.	V: Syrov: <i>Отечественная война 1812.</i>
11.	P: Dekabristički ustanak. Carska autokratija. Razvoj nauke i kulture u 19. vijeku.

13.5.-17.5.2019.	V: Syrov: <i>Восстание Декабристов.</i>
12.	P: Ruska revolucija 1905. i Oktobarska revolucija 1917.
20.5.-24.5.2019. .	V: Syrov: <i>»Кровавое воскресенье«. Вождь революции.</i>
13.	P: Sovjetska Rusija. Izgradnja socijalizma. Kulturna revolucija.
27.5.-31.5.2019.	V: Syrov: <i>Октябрьская социалистическая революция.</i>
14.	P: Posttotalitarna Rusija.
3.6.-7.6.2019.	V: Studentske prezentacije: Nauka i umjetnost.
15.	P: Suvremeno doba. Nauka, kultura i umjetnost. Veliki ruski naučnici: kemičar Mendeljejev, ruski Nobelovci.
10.6.-14.6.2019.	V: Studentske prezentacije: Ruska nacionalna kuhinja, Praznici i običaji u Rusiji. Kviz.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.6.-21.6.2019.	
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
24.6.-28.6.2019.	
18.	
1.7.-5.7.2019.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	U predavanjima se kombinira frontalna metoda sa audio-vizuelnim materijalom na ruskom jeziku. Grupni i individualni i individualizirani rad. Studentske prezentacije na odabrane teme. Rad u paru. Diskusija.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>5%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>100</td> <td>35%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Seminarski rad</td> <td>100</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit</td> <td>100</td> <td>35%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 325 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> Redovni dolasci: do tri izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	5%	2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	10%	3.	Polusemestralna provjera znanja	100	35%	4.	Seminarski rad	100	15%	5.	Finalni ispit	100	35%	Ukupno: 325 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	5%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (sudjelovanje u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	10%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	100	35%																										
4.	Seminarski rad	100	15%																										
5.	Finalni ispit	100	35%																										
Ukupno: 325 bodova			100%																										

	<p>(kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 10% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje ili prezentaciju na određenu temu na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor i esejska pitanja. • Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada. • Finalni ispit: student postiže bodove za tačne odgovore u testu. Pitanja su kombinirana: nastavi rečenicu, odaberi tačan odgovor. Težište je na esejskim pitanjima. <p>Napomena:</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Syrov, S. N. (1975) <i>Stranicy istorii</i>. Kniga dlja čtenija na ruskom jazyke. Moskva: Russkij jazyk. <p><i>Dodatna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podlesnik, Blaž. (2008) <i>Kratki pregled ruske kulturne zgodovine</i>. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, Oddelek za slavistiko. 2. Stojnić, Mila. (1994) <i>Ruska civilizacija</i>. Beograd: ČIP ŠTAMPA. 3. Ćuto, Eugenija. (2009) <i>Kratkij kurs istorii Rosii dlja govorjaščih na horvatskom jazyke s praktikumom i kompakt-diskom</i>. Zadar: Sveučilište.
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 2 (Pregled gramatike ruskog jezika)				
Šifra/kod	FIL SLA 126	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	13
Ciklus studija	PRVI	Semestar	1.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen Ruski jezik 1 (Fonetika ruskog jezika)				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano na maternjem i ruskom jeziku				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253-263	Termin konsultacija	Ponedjeljak 15-16 Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 16-17 Utorak 12-14 Četvrtak 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe __6__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Program omogućuje uspješno ovladavanje baznom ruskom gramatičkom terminologijom te istodobno upoznaje studente sa svim vrstama riječi u obimu koji predstavlja solidnu osnovu za proučavanje morfologije, a kasnije i sintakse ruskoga jezika.</p> <p>Previde se kraći adaptirani književni tekstovi i odlomci drugih tipova tekstova, primjereni mogućnostima studenata drugog semestra, koji se zatim prepričavaju i dijaloški reproduciraju. Sluša se popularna ruska muzika, gledaju se filmovi i slični sadržaji vezani za rusku kulturu i društvo. Rješavaju se različiti tipovi zadataka, pišu sastavi i diktati.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	U okviru ovoga predmeta planirane nastavne cjeline uvode studente u ključne segmente elementarne gramatike ruskoga jezika. Razvijanje vještina slušanja, govorenja, čitanja i pisanja na ruskom jeziku studentima omogućuje da steknu jezičku/komunikativnu kompetenciju u određenim situacijama svakodnevne				

	komunikacije.
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija će:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usvojiti pravila izgovora ruskih riječi, rečeničnih konstrukcija, intonacija. - Razumjeti značenja odabranog i obrađenog leksičkog minimuma. - Upotrijebiti osnovne komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama. - Pročitati i prevesti tekst koji je u skladu sa obrađenim materijalima. - Usvojiti osnovna gramatička pravila.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Урок 15. Glavni brojevi. Konstrukcija s genitivom (brojevi 2,3,4), (brojevi 5, 20...); Tekst Koliko to košta? Pokazne zamjenice этот, эта, это, эти.
2.	Урок 16. Vid glagola. Tekst <i>Klaus dočekuje brata</i> . Glagoli: вставать, ложиться, начинаться кончатся. Sat, vrijeme.
3.	Урок 17. Ponavljanje. Урок 18. Dativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Izražavanje dobi i godina. Mjeseci u godini. Godišnja doba (lokativ, instrumental). Šta pokloniti kome; čestitanje.
4.	Урок 19. Lokativ ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Glagoli kretanja (идти, ходить, ехать, ездить). Prijevozna sredstva (vrste, prijedlozi, lokativ imenica koje označavaju prijevozna sredstva). Tekst <i>Jutro u gradu</i> – slušanje, čitanje, prevođenje, pitanja.
5.	Урок 20. Padeži, prijedlozi: kuda (akuzativ), otkuda (genitiv) i gdje (lokativ). Glagoli kretanja (пойти, поехать). Tekst <i>Putovanje na Krim</i> .
6.	Урок 21. Tekst <i>Ekskurzija u Moskvu</i> – slušanje, pitanja. Glagoli kretanja (прийти, приходиться, приехать, приезжать и уйти, уходить, уехать, уезжать). Brzalice.
7.	

	Урок 22. Ponavljanje (22. lekcija).
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Урок 23. Instrumental ličnih zamjenica, imenica i pridjeva (jednina i množina). Instrumental u konstrukcijama s glagolima работать, быть, стать. Tekst Susret s mladim novinarima.
10.	Урок 24. Buduće vrijeme. Tekstovi <i>Šta ću raditi naljeto</i> i <i>Šta ću uraditi sutra</i> . Glagoli дать, прочитать, купить, встретиться, сказать. Komparativ i superlativ pridjeva i priloga. Ruska narodna bajka <i>Tri medvjeda</i> .
11.	Урок 25. Разве i неужели. Prisvojne zamjenice, upotreba zamjenice svoj, svoja, svoje, svoji. Upravni i neupravni govor.
12.	Урок 26. Zamjenica который i zavisna rečenica. Zavisne rečenice (uzročne, namjerne, pogodbene). Tekst <i>Razgovor s Ivanom Petrovičem</i> .
13.	Урок 27. Komplimenti, izgled i karakter. Frazeologija vezana za ljudske karakterne osobine. Tekst <i>Kako izgledamo?</i>
14.	Урок 28. Prijedlozi. Glagoli стоять, лежать, висеть, сидеть i odgovarajući prijedlozi – padeži u prijedložnim konstrukcijama. Tekst A. P Čehova <i>Na vikendici</i> . Razgovor o književnosti.
15.	Ponavljanje, čitanje i prevođenje tekstova.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalozi po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevođenje, rad studenata na tabli, diktati.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>
---	---

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	10	10%
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%
3.	Polusemestralni test	25	25%
4.	Završni ispit pismeni	25	25%
5.	Završni ispit usmeni	25	25%
Ukupno: _____ bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

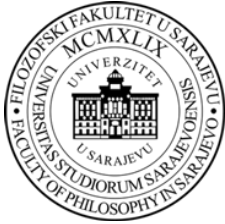
- Boduju se redovni dolasci (10 bodova).
- Aktivnost na času i prezentacije studenata nose maksimalno 7 bodova, a rad zadataka kod kuće 8 bodova.
- Polusemestralni test podrazumijeva pisanje testa, a završni pismeni ispit podrazumijeva pisanje testa (18 bodova) i diktata (7 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- Usmeni ispit se sastoji od čitanja i prijevoda teksta (7 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike - rječnik (5 bodova), provjere stihova, brzalica (5 bodova), pitanja iz gramatike (3 boda). Ukupno 25 bodova.

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L. V. Miller, L. V. Politova, I. J. Rybakova. <i>Žili-byli...</i>; 28 urokov ruskoga jazyka dlja načinajuščih, učebnik, Sant-Peterburg, 2003. 2. L. V. Miller, L. V. Politova, I. J. Rybakova. <i>Žili-byli...</i>; 28 urokov ruskoga jazyka dlja načinajuščih, rabočaja tetrad', Sankt-Peterburg, 2007. 3. I. K. Gapočka. <i>Ja čitaju po-russki</i>, Moskva, 2006.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. S. A. Havronina, L. A. Harlamova. <i>Russkij jazyk. Leksiko-grammatičeskij kurs dlja načinajuščih</i>. Drofa. Russkij jazyk - Media, Moskva, 2008. 2. E. N. Sokolova. <i>Učus' pisat' po russki</i>. Russkij jazyk, Moskva, 1978.
Napomene	Literaturu, koja nije šire dostupna, obezbjeđuje nastavnik.



SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski klasici XIX vijeka 1				
Šifra/kod	FIL SLA 152	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	2.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Uvod u rusku književnost, FIL SLA 151				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	PONEDJELJAK: 11-12, 14-16 SRIJEDA: 11-12, 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	UTORAK: 14-15 PETAK: 9-13	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 0; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u veliku rusku klasičnu književnost XIX vijeka: razvoj i historija ruske književnosti, društveno-historijski kontekst, društvena previranja u Rusiji, pojava i razvoj proznih žanrova u ruskoj književnosti. Procvat klasičnog ruskog romana. Čitanje i interpretiranje djela vrhunskih autora XIX vijeka pri čemu se posebna pažnja posvećuje razumijevanju pojmova kao što su: „naturalna škola“, realizam, roman, roman u stihu, epistolarni roman, „suvišni čovjek“, „mali čovjek“ i sl.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente sa nastankom i razvojem realizma u prvoj polovini XIX vijeka preko najreprezentativnijih djela ruskih klasika. Osvijestiti društveno-historijske uvjete koji su doveli do nastanka ove stilske formacije. Znati periodizirati realizam u ruskoj književnosti („naturalna škola“, sociološka i psihološka struja ruskog realizma, kritički realizam, visoki realizam) te znati na koji način pojedina djela otjelovljuju osnovne preokupacije svoje epohe.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> Objasniti u kojim društveno-historijskim prilikama je došlo do pojave i razvoja realizma; 				

	<ul style="list-style-type: none"> • Izdvojiti najreprezentativnija djela razdoblja zajedno sa njihovim autorima; • Razlikovati periode realizma u ruskoj književnosti, navesti osobenosti svakoga te ih staviti u odnos; • Pisati samostalne interpretativne eseje; • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 4.3.-8.3.2019.	P: Poezija druge polovine XIX vijeka. Realistička poezija, socijalni motivi. V: Izbor iz poezije N. A. Njekrasova. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
2. 11.3.-15.3.2019.	P: Pjesnici lirske apstrakcije. Fet i Tjutčev. V: Izbor iz poezije Feta i Tjutčeva. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
3. 18.3.-22.3.2019.	P: <i>Jevgenij Onjegin</i> . Roman u stihu. Realističke tendencije. »Ogledalo ruskog društva«. V: Puškin: <i>Jevgenij Onjegin</i> – dva pisma. Domaće zadaće.
4. 25.3.-29.3.2019.	P: Ljermontov: <i>Junak našeg doba</i> . Prvi psihološki roman u Rusa V: Odabrani odlomci iz Ljermontovljevog romana <i>Junak našeg doba</i> .
5. 1.4.-5.4.2019.	P: Onjegin i Pečorin kao preteče »suvišnog čovjeka«. Začetak teme »suvišnog čovjeka« u ruskoj književnosti XIX vijeka. V: Puškinov <i>Jevgenij Onjegin</i> u različitim medijima (opera, film, drama). Domaće zadaće, diskusija, prezentacije.
6. 8.4.-12.4.2019.	P: Tema suvišnog čovjeka. Turgenjev: <i>Ruđin</i> . Hercen: <i>Tko je kriv?</i> V: Odabrana mjesta iz romana <i>Tko je kriv?</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
7. 15.4.-19.4.2019.	P: Gončarov: <i>Oblomov</i> . Suvišni čovjek na koncu razvojnog puta. Pojam »oblomovštine«. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
8. 22.4.-26.4.2019.	Provjera znanja studenata
9. 29.4.-3.5.2019.	P: Naturalna škola. Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Satirično, groteskno, simbolično. V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
10. 6.5.-10.5.2019.	P: Gogolj: <i>Mrtve duše</i> . Roman-poema. Problematika žanra.

	V: Gogolj <i>Mrtve duše</i> . Odabrani odlomci na ruskom jeziku. Hiperbola, satira, groteska. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
11. 13.5.-17.5.2019.	P: Kritički realizam. Saltikov-Ščedrin: <i>Gospoda Golovljevi</i> . Hronika krize društva i raspada porodičnih odnosa. Satira, groteska. Gogoljevska tradicija. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12. 20.5.-24.5.2019. .	P: Tema malog čovjeka. Gogolj: <i>Šinjel</i> . Akakije Akakijevič. V: Gogoljev <i>Šinjel</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13. 27.5.-31.5.2019.	P: Tema malog čovjeka. Dostojevski: <i>Bijedni ljudi</i> . Makar Djevuškin. Polemika sa Gogoljem. V: Boris Ejhenbaum <i>Kako je napravljen Gogoljev Šinjel?</i> Čitanje, diskusija.
14. 3.6.-7.6.2019.	P: <i>Bijedni ljudi</i> . Epistolarni roman. Rehabilitacija sentimentalnog principa. V: Akakije Akakijevič i Makar Djevuškin – konkretan rad na tekstu.
15. 10.6.-14.6.2019.	P: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Kritička literatura. Diskusija. Interpretacije. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16. 17.6.-21.6.2019.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17. 24.6.-28.6.2019.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18. 1.7.-5.7.2019.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	100	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	100	25%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																						
1.	Redovni dolasci	10	10%																						
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																						
3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%																						
4.	Finalni ispit – pismeni	100	25%																						
5.	Finalni ispit – usmeni	100	25%																						

		Ukupno: 325	100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove.
- Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji.
- Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.
- Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja).
- Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova.

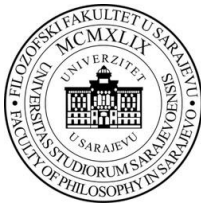
Napomena:

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

Skala ocjenjivanja

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;
- d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;
- e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;
- f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1965), Ruski klasici XIX stoljeća. Školska knjiga, Zagreb. 2. Kusturica, N. (1976) „Ljermontovljev Junak našeg doba“, u: Doticaji i suočenja. Svjetlost, Sarajevo. 3. Kusturica, N. (2002) „Rehabilitacija sentimentalnog principa u romanu Jadcici F. M. Dostojevskog“, u: Doticaji i suočenja II. Filozofski fakultet, Sarajevo. 4. Stojnić, M., ur. (1976), Ruska književnost, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 5. Stojnić, M. (1972), Ruski pisci XIX i XX vijeka, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo.
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 4 (Morfologija – 2. dio)				
Šifra/kod	FIL SLA 226	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	Prvi	Semestar	4.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen Ruski jezik 3 (Morfologija - 1. dio)				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-16 Utorak 12-13	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 16-17 Utorak 12-14 Četvrtak 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar _____ ; vježbe _____ 5_				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osim leksičko-semantičkih, tvorbenih, morfoloških, sintaksičkih, stilističkih i drugih vrijednosti glagola, njihove morfološke strukture i klasifikacije, studenti će se, apostrofirajući gotovo iste ili slične vrijednosne aspekte, u dobroj mjeri upoznati i sa prilozima, prijedlozima, veznicima i vezničkim riječima, te sa riječcama i uzvicima. Značajan dio sadržaja vježbi predstavljaju ruski filmovi i emisije iz kulture (o kojima se diskutira, pišu eseji, odgovara na pitanja i sl.), popularne pjesme, informativne emisije i drugi audio i video materijali. Studenti čitaju i prevode različite tekstove, pišu sastave i diktate, rješavaju zadatke različitog tipa, analiziraju vrste riječi na odgovarajućim tekstovima (glagoli, prilozima, prijedlozi, veznici i vezničke riječi, riječce i uzvici). Jedan od planiranih zadataka je i prezentacija studentskih radova na zadatu temu</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Svojim sadržajem i zacrtanim ciljevima predmet je koncipiran tako da				

	predstavlja sadržajni i metodološki nastavak predmeta Morfologija - 1. dio. Razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju. Savladavanje vještine razgovora na ruskom jeziku čitanjem dijaloških i narativnih tekstova. Utvrđivanje poznatog gramatičkog i leksičkog materijala i usvajanje novog.
Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal. - Upotrijebiti naučene komunikacijske modele u odgovarajućim situacijama. - Demonstrirati tačnu upotrebu osnovnih gramatičkih pravila u kontrolisanim situacijama u pisanoj i usmenoj komunikaciji. - Prepoznati i ispraviti osnovne gramatičke greške u jednostavnim rečenicama. - Razumjeti i pratiti usmena i pisana uputstva.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Урок 7. Транспорт. Глаголы движения с приставками. Вид глагола.
2.	Урок 7. Транспорт. Разговорная речь - диалоги. Фразеологизмы. Внеклассное чтение - <i>Петербургский трамвай.</i>
3.	Урок 8. В ресторане. Меню. Приглашение – отказ, согласие. Поговорки. Прямая и косвенная речь.
4.	Урок 8. В ресторане. Разговорная речь - диалоги. Внеклассное чтение - <i>Русская кухня. Первая вилка а Англии. Здоровый аппетит. Рецепт.</i>
5.	Урок 9. Портрет. Части тела. Внешность. Одежда и обувь. Придаточные условные предложения.
6.	Урок 9. Портрет. Разговорная речь - диалоги. Мужская психология и женская психология. Внеклассное чтение - Виктория Токарева: <i>Паша и Павлуша.</i>
7.	Глаголы (Пулькина)

8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Урок 10. Театр. Кино. Вид глагола. Непоизводне возвратне глаголы, отглагольные существительные. Вид глагола и повелительная форма.
10.	Урок 10. Театр. Кино. Театральная афиша. Разговорная речь - диалоги. Фразеологизмы. Либретто. Внеклассное чтение - А. И. Куприн: <i>Танёр</i> .
11.	Урок 11. Профессия. Образование. Деепричастия. Придаточные уступительные предложения. Род названий лиц женского пола по профессии, должности.
12.	Урок 11. Профессия. Образование. Разговорная речь - диалоги. Внеклассное чтение - <i>Под лежащий камень вода не течёт</i> . Рынок профессий. Об А. И. Куприне.
13.	Урок 12. Традиции. Обычаи. Праздники. Причастия. Достопримечательности. Поздравления.
14.	Урок 12. Традиции. Обычаи. Праздники. Разговорная речь - диалоги. Письмо. Внеклассное чтение - <i>Масленица. Рецепт блинчиков</i> .
15.	Студенческие доклады, презентации.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, diktati, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>
---	--

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	10	10%
2.	Aktivnost na časovima, zadaci	15	15%
3.	Polusemestralni test	25	25%
4.	Završni ispit pismeni	25	25%
5.	Završni ispit usmeni	25	25%
Ukupno: _____ bodova			100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

- Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 10 bodova.
- Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 8 bodova, ukupno 15.
- Polusemestralni provjera znanja sastoji se od testa, a završni pismeni ispit od diktata koji nosi maksimalno 7 bodova, i testa koji nosi 18 bodova. Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja.
- Završni usmeni ispit se sastoji od prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike – rječnik (5 bodova), provjere stihova (5 bodova), pitanja iz gramatike (5 bodova).

Napomena:

Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Skala ocjenjivanja

Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:

- a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;
- b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;
- c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;

	<p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L. V. Miller, L. V. Politova. (2007) <i>Žili-byli...</i>; 12 urokov ruskoga jazyka. Bazovyj uroven', učebnik, Sankt-Peterburg. 2. L. V. Miller, L. V. Politova. (2008) <i>Žili-byli...</i>; 12 urokov ruskoga jazyka. Bazovyj uroven', rabočaja tetrad', Sankt-Peterbur. 3. Pod redakcijej O. E. Čubarovoj. (2008) <i>Škatulka</i>. Posobie po čteniju dlja inostrancev, načinjajuščih izučat' ruskij jazyk, Moskva: Russkij jazyk. Kursy
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pul'kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B. (1977) <i>Učebnik ruskoga jazyka dlja studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnjenijami</i>. Moskva: Russkij jazyk. 2. B. Tošović, (1988) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpkohrvatskom</i>. Sarajevo: Svetlost.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u lingvistiku				
Šifra/kod	FIL SLA 234	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	3
Ciklus studija		Semestar	4.	Ak. godina	2018./19.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Nema			
	Kontakt podaci				
Sedmični broj kontakt sati	predavanja _2____; seminar_____; vježbe				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja su posvećena upoznavanju sa pojmom, predmetom i zadacima lingvistike. Budući da je riječ o uvodu, studenti/-ice smještaju lingvistiku u kontekst drugih, srodnih disciplina (prije svega semiotike), zatim usvajaju znanja o jezičnim funkcijama, te se upoznaju sa pojmom jezičnog znaka i njegovim svojstvima. Centralni dio posvećen je usvajanju osnovnih postulata strukturalne de Saussurreove lingvističke teorije (opozicije jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmatski odnosi itd). Proučavaju se jezični nivoi i njihove jedinice, zatim sociolingvistika, raslojavanje jezika, klasifikacija jezika, te hipoteza o jezičnoj relativnosti. Daju se osnovni podaci o savremenoj poststrukturalnoj lingvistici.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta jeste upoznavanje studenata sa pojmom lingvistike, njenim predmetom, osnovnim terminima, te najvažnijim disciplinama. Na taj način razvija se svijest o jeziku, što ujedno omogućava da studenti uspješnije povezuju znanja iz ostalih predmeta koji se bave jezikom.				
Ishodi učenja	<p>Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta poznavati osnovnu lingvističku terminologiju, kako opću, tako i po pojedinim disciplinama na jezičnim nivoima. Poznavat će discipline koje proučavaju određene jezične nivoe i njihove jedinice. Moći će odrediti pripadnost svoga maternjeg jezika i jezika koji se proučavaju na filozofskom fakultetu, ali i drugih jezika, pojedinim grupama jezika. Upoznat će se sa osnovnim sociolingvističkim i pragmalingvističkim pojmovima.</p>				

--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Predmet i zadaci lingvistike. Lingvistika kao samostalna disciplina. Interdisciplinarne veze
2.	Prirodni ljudski jezik – vještački jezici. Komunikacija kod životinja. Definicija/e jezika.
3.	Jezične funkcije po Jakobsonu i Hallidayu.
4.	Jezik kao sistem znakova. Semiotika, tipovi znakova, semiotički sistemi
5.	Predstrukturalizam. De Saussure i strukturalna lingvistika kao nasljednica komparativno-historijskog metoda.
6.	Osnovne strukturalne dihotomije (jezik – govor, sinhronija – dijahronija, sintagmatski – paradigmski odnosi...)
7.	Pojam jezičnog znaka. Označitelj i označeno. Znak kod Hjelmsleva. Linearnost, nemotiviranost...
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Jezični nivoi i jezične jedinice. Osnovni podaci o disciplinama po nivoima. Fonetika i fonologija.
10.	Osnovni pojmovi o disciplinama. Morfologija. Leksikologija. Tvorba riječi. Sintaksa. Lingvistika teksta i diskursa.
11.	Sociolingvistika i njeni osnovni pojmovi (govorni predstavnik, govorna zajednica, govorni čin, govorni događaj...)

12.	Raslojavanje jezika. Socijalno, teritorijalno, individualno, funkcionalno-stilsko.
13.	
14.	Klasifikacija jezika.
15.	
16.	Sapir-Whorfova hipoteza o jezičnoj relativnosti i univerzalizam u lingvistici.
17.	
18.	Strukturalni pravci u lingvistici. Suvremeni pravci i škole.
19.	
20.	Priprema za završni ispit. Nema nastave.
21.	
22.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
23.	
24.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava. Samostalni rad, priprema referata. Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.</p>																																						
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">30</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td style="text-align: center;">40</td> <td style="text-align: center;">40</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Referat</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Redovni dolasci i aktivnosti</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td></td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>			R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	30	30	2.	Završni ispit pismeni	40	40	3.	Referat	15	15	4.	Redovni dolasci i aktivnosti	15	15	5.												Ukupno: <u>100</u> bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
1.	Polusemestralni ispit	30	30																																				
2.	Završni ispit pismeni	40	40																																				
3.	Referat	15	15																																				
4.	Redovni dolasci i aktivnosti	15	15																																				
5.																																							
Ukupno: <u>100</u> bodova			100%																																				

	<ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; • za 3 – priprema se referat na zadatu temu i izlaže na satu. • Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće i aktivnost na satu • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena:</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Škiljan, D. (1980) Pogled u lingvistiku. Zagreb: Školska knjiga, (i kasnija izdanja). 2. Katnić-Bakaršić, M. (2007) Stilistika. Sarajevo: Tugra. 3. Radovanović, M. (1979) Sociolingvistika. Beograd: BIGZ. (i kasnija izdanja). <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Glovacki-Bernardi, Z., Kovačec, A. et al. (2001) Zagreb: Školska knjiga. 2. Giro, P. (1975) Semiologija. Beograd: BIGZ. 3. Riđanović, M. (1985) Jezik i njegova struktura. Sarajevo: Svjetlost.
Napomene	<p>Po potrebi se proširuje literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).</p>



SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poetika ruskog romana (i ruska drama XIX vijeka)				
Šifra/kod	FIL SLA 254	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 8 Dvopedmetni studij: 4
Ciklus studija	I	Semestar	4.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Ruski klasici XIX vijeka 2, FIL SLA 253				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	PONEDJELJAK: 11-12, 14-16 SRIJEDA: 11-12, 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	UTORAK: 14-15 PETAK: 9-13	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 2, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Bahtinova teorija polifonijskog romana. Tumačenje pojmova: samosvijest, dijalog, karneval, karnevalesko. Teorija romana-epopeje. Pripovijedna ruska književnost XIX vijeka (Gogolj, Turgenjev, Tolstoj, Čehov). Specifičnosti dramskog žanra: teorijske postavke uopće i teorijske postavke kod Rusa, razvoj drame u Rusiji sa težištem na dramu XIX vijeka (od Puškinovog <i>Borisa Godunova</i> i tzv. „malih tragedija“ do stvaranja ruskog nacionalnog dramskog teatra u djelima A. Ostrovskog). Tolstoj dramaturg. Čehovljeva lirska drama.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti znanje o ruskoj književnosti upoznavajući studente sa novim, originalnim tipom romana i drame koje su stvorili ruski klasični pisci XIX vijeka. Paralelnim praćenjem razvoja drame i romana studentima dati detaljniji prikaz šarolikosti ruske književnosti ovog razdoblja. Analizom konkretnih djela pružiti teorijsku podlogu za razumijevanje poetike ruskog romana, pripovijedne književnosti i ruske drame.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Protumačiti teorije i pojmove koji bitno određuju shvaćanje romana; 				

	<ul style="list-style-type: none"> • Odrediti temeljne specifičnosti pripovijednog žanra na konkretnim tekstovima iz ruske književnosti; • Opisati karakteristike dramskog žanra u Rusiji u XIX vijeku služeći se usvojenim teorijskim znanjem te konkretnim primjerima dramskih tekstova obrađenih na nastavi; • Samostalno pristupiti izradi interpretativnih eseja; • Ispitati nove književnoumjetničke tekstove i interpretirati ih na osnovi usvojenih pojmova i teorija.
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 4.3.-8.3.2019.	P: Tolstoj. <i>Ana Karenjina</i> . V: Gogolj pripovjedač: <i>Večeri u seocetu kraj Dikanjke; Mirgorod</i> . Od narodne smjehovne kulture do »smijeha kroz suze«. Gogoljevo djelo u drugim medijima.
2. 11.3.-15.3.2019.	P: Tolstoj. <i>Rat i mir</i> . V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i> : »Nevski prospekt«, »Šinjel«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Domaće zadaće.
3. 18.3.-22.3.2019.	P: Junak i autorska pozicija u monološkom i polifonijskom romanu. (Tolstoj i Dostojevski). V: Gogolj: <i>Petrogradske priče</i> : »Nos«, »Portret«, »Zapisi luđaka«. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
4. 25.3.-29.3.2019.	P: Ideja kod Dostojevskog (Bahtin): <i>Zločin i kazna, Idiot, Zli dusi, Braća Karamazovi</i> . Diskusija. Domaće zadaće. V: Turgenjev. Priče po izboru (<i>Proljetne vode, Asja, Mumu i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
5. 1.4.-5.4.2019.	P: Žanrovske karakteristike romana Dostojevskog: <i>Braća Karamazovi</i> . Oblast ozbiljno-smiješnog, karnevalizacija (Bahtin). V: Tolstoj pripovjedač: <i>Smrt Ivana Iljiča, Tri smrti, Otac Sergij</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
6. 8.4.-12.4.2019.	P: Dijalog kod Dostojevskog na primjeru pročitanih romana. V: Čehov pripovjedač: <i>Smrt činovnika, Dama s psetancetom, Ana o vratu</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
7. 15.4.-19.4.2019.	P: Poetika romana Tolstoja i Dostojevskog. Rusija kod Dostojevskog i Tolstoja. V: Čehov pripovjedač: <i>Stepa, Paviljon br. 6</i> i druge priče po izboru. Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza. Kviz.

8.	Provjera znanja studenata
22.4.-26.4.2019.	
9.	P: Razvoj drame u Rusiji (historiografska skica). Romantičarska drama. Ljermontov: <i>Maskarada</i> .
29.4.-3.5.2019.	V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
10.	P: Žanr tragedije. Puškin: tragedija <i>Boris Godunov</i> ; male tragedije <i>Vitez škrtica</i> , <i>Mocart i Salijeri</i> , <i>Kameni gost</i> , <i>Pir za vrijeme kuge</i> .
6.5.-10.5.2019.	V: Puškinove <i>Male tragedije</i> – poetska, tematska, motivska analiza.
11.	P: Žanr komedije. Gogoljeva komedija: <i>Revizor</i> i <i>Ženidba</i> . Gogoljev „smijeh kroz suze“.
13.5.-17.5.2019.	V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
12.	P: Ostrovski - tvorac ruske nacionalne drame. Osobnosti drama Ostrovskog: <i>Šuma</i> i još jedna drama po izboru: <i>Oluja</i> ; <i>Talenti i obožavaoci</i> ; <i>Bez krivice krivi</i> ; <i>Sirotinja nije grijeh</i> .
20.5.-24.5.2019. .	V: Gogoljeva <i>Ženidba</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza. Diskusija.
13.	P: Ruska drama na putu ka Čehovu. Njekrasov: <i>Jesenja dosada</i> . Turgenjev: <i>Večer u Sorrentu</i> i/ili <i>Mjesec dana na selu</i> . Lav Tolstoj dramski pisac: <i>Carstvo mraka</i> i/ili <i>Živi leš</i> .
27.5.-31.5.2019.	V: Ostrovski – drama i film <i>Snjeguročka</i> .
14.	P: Čehov dramaturg. Vodvilji, šale, farse, jednočinke. Dekanonizacija žanra. Čehovljeve »velike« drame. Počeci. <i>Ivanov</i> . Osobnosti Čehovljeve lirske drame: <i>Galeb</i> .
3.6.-7.6.2019.	V: Čehov – drame po izboru. Rad na tekstu. Čitanje, analiza, interpretacija.
15.	Čehov: <i>Ujka Vanja</i> ; <i>Tri sestre</i> ; <i>Višnjik</i> .
10.6.-14.6.2019.	V: Čehov od <i>Ivanova</i> do <i>Višnjika</i> . Diskusija.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.6.-21.6.2019.	
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
24.6.-28.6.2019.	
18.	
1.7.-5.7.2019.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.
---	--

Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:

R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
1.	Redovni dolasci	30	5%
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	30	10%
3.	Polusemestralna provjera znanja	100	20%
4.	Seminarski rad	100	15%
5.	Finalni ispit – pismeni	100	25%
6.	Finalni ispit – usmeni	100	25%
		Ukupno: 460	100%

Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:

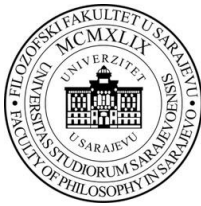
- Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (30). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 20 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove.
- Aktivnost tokom semestra (30 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učesće u diskusiji.
- Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste.
- Seminarski rad: prema pravilima akademskog pisanja ocjenjuju se svi relevantni segmenti rada od gramatičke i pravopisne tačnosti do sustavnog i argumentiranog izlaganja, ideje, strukture rada, metodologije, načina citiranja i tehnike izrade seminarskog rada.
- Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja).
- Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (50).

Napomena:

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra

(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)

Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anikst, A. (1972), <i>Teorija drame v Rossii ot Pushkina do Chehova</i>. Nauka, Moskva. 2. Bahtin, M. (1967) <i>Problemi poetike Dostojevskog</i>. Nolit, Beograd. 3. Bašović, A. (2008), <i>Čehov i prostor</i>. Sterijino pozorje, Novi Sad. 4. Hristić, J. (1981), <i>Čehov dramski pisac</i>. Nolit, Beograd. <p>Grechnev, V. Ja. (1979), <i>Russkij rasskaz konca XIX-XX veka. Problematika i poetika zhanra</i>. Nauka, Leningrad.</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. <i>Ot Nekrasova do Chehova. Russkaja dramaturgija vtoroj poloviny XIX veka</i>. (1984), sost., vstup. st. i komment. N. Tarhovej, Pravda, Moskva. 6. Stojnić, M., ur. (1976), <i>Ruska književnost</i>, knjiga I i II. Svjetlost/Nolit, Sarajevo/Beograd. 7. Stojnić, M. (1972), <i>Ruski pisci XIX i XX vijeka</i>, knjiga I. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. <p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvođit će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 6 (Sintaksa zavisnosložene rečenice)				
Šifra/kod	FIL SLA 327	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	Prvi	Semestar	6.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen Ruski jezik 5 (Sintaksa ruskog jezika)				
Jezik izvođenja nastave	Nastava se izvodi kombinirano na maternjem i ruskom jeziku.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253-263	Termin konsultacija	Ponedjeljak 15-16 Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253-168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 16-17 Utorak 12-14 Četvrtak 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja ____2__; seminar_____; vježbe ____6__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Proučavaju se tipovi zavisnoločene rečenice (raščlanjene i neraščlanjene), asindetske rečenice i upravni/neupravni govor. U okviru predmeta ukazuje se na pojave ekspresivne sintakse. Provođi se analiza složenih i višestrukosloženih rečenica.</p> <p>Vježbe prate predavanja, a uključuju sintaksičke analize, različite tipove vježbi i zadataka, zatim prevođenje sa ruskog i na ruski jezik. Na vježbama studenti rješavaju različite tipove zadataka i vježbi, čitaju i prevode tekstove, slušaju i gledaju audio i video materijale različitog sadržaja koji se zatim obrađuju (razumijevanje sadržaja: pisanje sastava, diskusija, odgovori na pitanja, unaprijed pripremljen referat koji prati audio ili video materijal).</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Cilj ovog predmeta jeste dalje sticanje znanja iz sintakse ruskoga jezika iz sfere zavisnosložene rečenice.</p> <p>Cilj vježbi je razvijanje svih jezičkih vještina (čitanje, pisanje, slušanje, govorenje) i osposobljavanje studenata za što bolju komunikaciju.</p>				

Ishodi učenja	<p>Studenti će nakon odslušanog kolegija:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razviti i unaprijediti svoje komunikacijske vještine. - Razumjeti, pročitati, napisati, prevesti i upotrijebiti u govoru obrađeni leksički materijal. -Demonstrirati tačnu upotrebu gramatičkih pravila u kontrolisanim situacijama u pisanoj i usmenoj komunikaciji. - Diskutirati, komentirati, polemizirati na ruskom jeziku na zadanu temu.
---------------	--

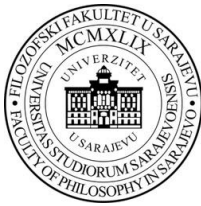
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Быстрее, выше, сильнее! Олимпийские игры. Лексический минимум по теме «Спорт».
2.	Россия.
3.	Уроки истории и культуры.
4.	Программа «Школа злословия», гость Юрий Шевчук, ведущие Авдотья Смирнова и Татьяна Толстая. Песня Юрия Шевчука «В последнюю осень». Владимир Высоцкий «Песня о друге».
5.	П. П. Бажов «Малахитовая шкатулка». Каменный цветок. / Месяц, Солнце и Ветер (русская народная сказка).
6.	Рассказ «Голос и глаз».
7.	Университет. Факультет. Аудитория.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Анкета. Лексический минимум по теме «Образование».
10.	Плюсы и минусы Интернета.
11.	Перевод рассказов Юрия Казакова.
12.	День Победы.
13.	Премьера в Большом театре. Фрагменты интервью, взятого корреспондентом

	газеты «Аргументы и Факты» у артиста театра и кино Юрия Соломина.
14.	Перевод рассказов Юрия Казакова.
15.	Путешествия. Справочная информация о странах, отелях, турфирмах. Система поиска и заказа туров, авиабилетов, отелей, виз.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Prilikom objašnjavanja gramatičkih pravila u nastavi se koristi direktni metod. Postavljaju se pitanja i dobijaju odgovori, dopunjavaju rečenice, formiraju se dijalози po uzoru na model.</p> <p>Gramatika se usvaja i u kontekstu komunikacijskih struktura – čitanje, slušanje, razumijevanje odabranih tekstova.</p> <p>Pisanje, čitanje, rad studenata na tabli, diktati, razgovori.</p> <p>Kombinuju se audio-lingvalna i audio-vizuelna metoda, gdje se uz uvodni tekst daje slika (ili niz slika), uz pomoć koje se razvija dijalog/priča. Po potrebi se, za realizaciju ovih metoda, koriste savremeni elektronski uređaji (projektor, kompjuter).</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="462 1409 1437 1785"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnost na času, zadaće, zadaci</td> <td>17</td> <td>17%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralni test</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: _____ bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovnim dolascima studenti dobijaju maksimalno 8 bodova. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	8	8%	2.	Aktivnost na času, zadaće, zadaci	17	17%	3.	Polusemestralni test	25	25%	4.	Završni ispit pismeni	25	25%	5.	Završni ispit usmeni	25	25%	Ukupno: _____ bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	8	8%																										
2.	Aktivnost na času, zadaće, zadaci	17	17%																										
3.	Polusemestralni test	25	25%																										
4.	Završni ispit pismeni	25	25%																										
5.	Završni ispit usmeni	25	25%																										
Ukupno: _____ bodova			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost na času i prezentacije studenata nose 7, a rad zadataka kod kuće 10 bodova, ukupno 17. • Polusemestralna provjera znanja podrazumijeva test (15 bodova) i prijevod (5 bodova), a završni pismeni ispit sastoji se od diktata (5 bodova), eseja (5 bodova), prijevoda (5 bodova) i testa (10 bodova). Ocjena se formira na osnovu dolje navedenog sistema ocjenjivanja. • Završni usmeni ispit se sastoji od prepričavanja teksta (5 bodova), razgovora na zadanu temu (5 bodova), provjere usvojene leksike – rječnik (5 bodova), provjere stihova (5 bodova), pitanja iz gramatike (5 bodova). <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz predavanja; svaka nosi po 50%. Obje moraju biti pozitivne - po 55% od ukupnog broja bodova.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1. V. E. Antonova, M. M. Nahabina, A. A. Tolstyh <i>Doroga v Rossiju, učebnik ruskoga jazyka 3. Pervyj uroven' – II</i>, 2007, Sankt-Peterburg: Zlatoust.</p>

	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. E. V. Arkad'eva, G. V. Gorbanevskaja, N. D. Kirsanova, I. B. Marčuk (2001), <i>Kogda ne pomogajut slovari... Praktikum po leksike sovremennogo ruskogo jazyka dlja inostrancev i rossijskih studentov-filologov. Čast' pervaja</i>. Moskva: DIK.2. Pul'kina, I. M., Zahava-Nekrasova, E. B. (1977) <i>Učebnik ruskogo jazyka dlja studentov-inostrancev. Praktičeskaja gramatika s upražnjenijami</i>. Moskva: Russkij jazyk.3. B. Tošović, (1988) <i>Ruska gramatika u poređenju sa srpkohrvatskom</i>. Sarajevo: Svetlost.4. Rječnici, časopisi i slično.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u prevođenje				
Šifra/kod	FIL SLA 336	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	I.	Semestar	6.	Ak. godina	2018/ 2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	NEMA				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo-ovcina@ ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 12-16 utorak 12-13	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1	seminar 0	vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti se upućuju u osnove procesa prevođenja i općelingvističke kategorije u izučavanju prevođenja. Na vježbama posebna pažnja posvećena je različitim pristupima prevođenju s aspekta funkcionalno-stilske pripadnosti tekstova te jednim dijelom i usmenom prevođenju. Student u dogovoru s predmetnim nastavnikom tokom semestra priprema prezentaciju jedne teme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je pružanje informacija studentima o teorijskim osnovama i o osnovnim teorijskim koncepcijama prevođenja. Pored toga, cilj je razumijevanje procesa prevođenja i osposobljavanje studenata za primjenu različitih modela prevođenja na tekstovima i usmenim sadržajima koji pripadaju različitim stilovima.				
Ishodi učenja	Nakon odslušanog predmeta, tj. usvojenih tematskih cjelina i kroz vježbe različitog tipa, studenti će korištenjem odgovarajuće strategije moći prevesti različite tekstove s ruskog i na ruski jezik. Djelimično će biti osposobljeni i za usmeno prevođenje. Savladavanjem navedenih sadržaja studenti će poboljšati jezičke vještine na ruskom ali i na maternjem jeziku.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Priroda i društvene funkcije prevođenja.
2.	Historija prevodilaštva, oblici i vrste prevođenja. Naučni stil.
3.	Vrste prevođenja. Administrativni stil: rodni list, potvrda, diploma i svjedočanstvo.
4.	Definicije prevođenja i komunikacijski model prevođenja. Administrativni stil: ugovor, službeni dopis.
5.	Kategorije ekvivalentnosti i adekvatnosti.
6.	Pitanja teorije prevođenja, prevođenje elemenata kulture i civilizacije. Fragment iz savremenog dramskog djela.
7.	Pomagala u prevođenju. Novinski članak. Priprema za polusemestralnu provjeru znanja studenata.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Prevođenje kao jezički čin. Prevodilačke strategije. Primjeri. (Приемы транскрипции, транслитерации и калькирования).
10.	Fonološki i grafološko-ortografski nivo prijevodne analize. Prevođenje stihova.
11.	Leksički nivo prijevodne analize. Bezekvivalentna leksika. Prevođenje fragmenta proznog djela. Poređenje dvaju ili više prijevoda istog proznog djela.
12.	Gramatički nivo prijevodne analize. Перевод и межъязыковая интерференция. Понятие «переводческой интерференции».
13.	Адаптивное транскодирование. Теория скопос. Pisanje koncepta za usmeno prevođenje.
14.	Usmeno prevođenje. Mnemotehničke vježbe za usmeno prevođenje. Simulacija usmenog prevođenja.
15.	Студенческие доклады, презентации.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta, rad u grupama, interaktivno razmatranje problema, rješavanje zadataka na časovima, različite vježbe prevođenja na časovima, prezentacije studenata, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="461 459 1435 848"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način: • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čitanje i prijevod teksta (15 bodova), usmeni prijevod (10 bodova), (maksimalno 25 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova student ako nema izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Komissarov, V. N. <i>Teorija perevoda (lingvističeskije aspekty)</i>. Moskva, Vysšaja škola, 1990. 2. Aleksejeva, I. S. <i>Vvedenije v perevodovvedenije</i>. Moskva, Arkademija, 2004. 3. Tanović, I. <i>Prevođenje u nastavi stranih jezika</i> (u zborniku «Prevođenje i nastava stranih jezika»), Filološki fakultet, Beograd, 1989. <hr/> <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Garbovskij, N. K. <i>Teorija perevoda</i>. Moskva, Izdateljstvo MGU, 2007. 2. Ivir, V. <i>Teorija i tehnika prevođenja</i>. Zavod za izdavanje udžbenika, Sremski Karlovci, 1985. 3. Katnić-Bakaršić, M. <i>Prevođenje i moć: u traganju za dijalogom kultura (u: Između diskursa moći i moći diskursa, str. 115-123)</i>, Zagreb, Zoro, 2012. 4. Ter-Minasova, S. <i>Jazyk i mežkuljturnaja komunikacija</i>, Moskva, Slovo, 2008.
Napomene	



SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruska književnost XX vijeka 2				
Šifra/kod	FIL SLA 356	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	Jednopedmetni studij: 6 Dvopedmetni studij: 3
Ciklus studija	I	Semestar	6.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	položen ispit iz predmeta Ruska književnost XX vijeka 1, FIL SLA 355				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic- sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	PONEDJELJAK: 11-12, 14-16 SRIJEDA: 11-12, 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	UTORAK: 14-15 PETAK: 9-13	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1; vježbe: jednopedmetni 1, dvopedmetni 0				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Društvene, historijske i književne prilike XX vijeka. Kulturni obrat 70-ih godina. Od moderne i modernizma prema postmoderni i postmodernizmu. Lotmanova semiotika i nove kulturološke perspektive. Rad na tekstovima ruske književnosti XX vijeka koji u svom tematskom, kompozicijskom i stilskom sloju ilustriraju bilo stilsku formaciju u kojoj su nastali i/ili na nekim razinama nagovještavaju promjenu paradigme.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Produbiti i proširiti spoznaju i znanje studenata o idejama i metodama ruske znanosti o književnosti i kulturologije 20. vijeka. Osvijestiti nove pojave kao doprinos modernoj znanosti o književnosti s jedne strane te kao okvir za razumijevanje ruske književnosti i kulture sa druge strane. Ovladati osnovnim pojmovima i pojavama perioda sa težištem na najznačajnijim djelima ruske književnosti XX vijeka.				
Ishodi učenja	Po završetku kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none"> • Objasniti osobenosti ruske književnosti i kulture u XX vijeku; • Prepoznati poetička načela pojedinih grupacija, pisaca i djela, kao i pisaca 				

	<p>izvan formacija;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Praktično primjenjivati književnoteorijsko znanje stečeno radom na tekstualnoj građi; • Samostalno analizirati i interpretirati nove književne i književnoteorijske tekstove; • Kreirati samostalne interpretativne eseje.
--	--

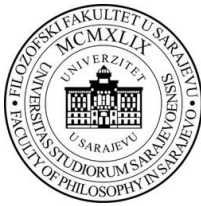
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 4.3.-8.3.2019.	P: Leonid Andrejev. <i>Život Vasilija Fivejskog. Priča o sedam obješenih</i> i druga djela po izboru. V: Ruski simbolizam – temeljne postavke (ponavljanje).
2. 11.3.-15.3.2019.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Čitanje, interpretacija, diskusija.
3. 18.3.-22.3.2019.	P: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . V: Andrej Belyj <i>Petrograd</i> . Rad na tekstu. Primjena teorijskih znanja.
4. 25.3.-29.3.2019.	P: Šolohov <i>Tihi Don</i> . V: Akmeizam. Mandeljštam. Izbor iz poezije.
5. 1.4.-5.4.2019.	P: Šolohov vs. Tolstoj: roman-epopeja. Lirizam <i>Tihog Dona</i> . V: Poetika Osipa Mandeljštama. Poezija »kao potencijalna kulturna paradigma«.
6. 8.4.-12.4.2019.	P: Ruska avangarda. 20-e godine XX vijeka. Ruski futurizam. Osnovna načela. Manifesti. Predstavnici. Zaumna poezija. V: Poezija Majakovskog i drugih futurista. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
7. 15.4.-19.4.2019.	P: Ruska formalna škola. Ruski formalisti: Šklovski, Ejhenbaum, Tinjanov. V: Majakovski – poema po izboru (<i>Oblak u pantalonama, O tome/Pro eto, Vo ves golos/Na sav glas i dr.</i>). Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija. Kviz.
8. 22.4.-26.4.2019.	Provjera znanja studenata
9. 29.4.-3.5.2019.	P: Avangardna proza. Piljnjak. <i>Gola godina</i> . Racionalizam kompozicije. V: Imažinizam. Izbor iz poezije Jesenjina. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
10. 6.5.-10.5.2019.	P: Babelj. <i>Crvena konjica</i> . Specifičnost novelistike. Revolucija i <i>Crvena konjica</i> . V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajev. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.

11. 13.5.-17.5.2019.	P: Pasternak. <i>Dr. Živago</i> . V: Pjesnici izvan škola i pravaca. Izbor iz poezije Cvetajevе. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
12. 20.5.-24.5.2019. .	P: Poetika Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> . V: Izbor iz poezije Pasternaka. Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
13. 27.5.-31.5.2019.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Roman u romanu. V: Poezija iz Pasternakovog romana <i>Dr. Živago</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, diskusija.
14. 3.6.-7.6.2019.	P: Bulgakov. <i>Majstor i Margarita</i> . Estetski blokovi romana. Fantastični realizam. Ruski »Faust«. Etički maksimalizam ruske književnosti i Bulgakovljev roman. V: Ekranizacije romana <i>Dr. Živago</i> . Domaće zadaće.
15. 10.6.-14.6.2019.	P: Kaverin. <i>Pred ogledalom</i> . Romani o epohi, umjetniku u ljubavi. (Bulgakov, Pasternak i Kaverin) V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16. 17.6.-21.6.2019.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17. 24.6.-28.6.2019.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18. 1.7.-5.7.2019.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interkativna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>30</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td>30</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td>100</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	30	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	30	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	100	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	100	25%				
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	30	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	30	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	100	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	100	25%																										

		Ukupno: 360	100%
	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (30). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 20 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. • Aktivnost tokom semestra (30 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, izlaganje i/ili prezentaciju na satu i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta na ruskom jeziku, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost na stranom jeziku, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepozna i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književno-historijskih i književnoteorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit - pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit - usmeni: u usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju na ruskom jeziku (jedno pitanje po izboru), samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova (50). <p>Napomena: -</p>		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>		
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Flaker, A. (1984), <i>Ruska avangarda</i>. Liber/Globus, Zagreb. 2. Flaker, A., Ugrešić, D., ur. (1984), <i>Pojmovnik ruske avangarde</i>. Zagreb. 3. Nikolić, M. (1972), <i>Ruske poetske teme</i>. Beograd. 4. Voronskij, A. (1982), <i>Izbrannye stat'i o literature</i>. Hudozhestvennaja literatura, Moskva. 5. <i>Književni manifesti</i>. (1929), Lenjingrad. 6. Kusturica, N. (2002), <i>Doticaji i suočenja II</i>. Filozofski fakultet, Sarajevo. 7. Lotman, J. (1970), <i>Predavanja iz strukturalne poetike</i>. Uvod, teorija stiha. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo. 		

	<p>8. Oraić-Tolić, D. (1990), <i>Teorija citatnosti</i>. Grafički zavod Hrvatske, Zagreb.</p> <p>9. Oraić-Tolić, D. (1996), <i>Paradigme 20. stoljeća. Avangarda i postmoderna</i>. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb.</p> <p>10. Solar, M. (1985), <i>Mit o avangardi i mit o dekadenciji. Aspekti tumačenja proze dvadesetog stoljeća</i>. Nolit, Beograd.</p> <p>11. Tinjanov, J. (1990), <i>Stihovna semantika. Arhaisti i novatori: izbor</i>. Veselin Masleša, Sarajevo.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uводит će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbjeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

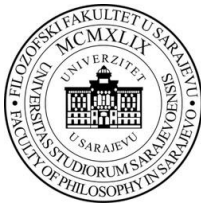
SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnost				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Metodika nastave ruskog jezika 2				
Šifra/kod	FIL SLA 415	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II	Semestar	II	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta <i>Metodika nastave ruskog jezika 1</i> , FIL SLA 414				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc.dr.Edina Murtić			Termin konsultacija
	Kontakt podaci	Kabinet:193 E- mail:edina.murtic@ff.unsa.ba Telefon:253-182		Srijeda 11-12	
Saradnik	Ime i prezime				Termin konsultacija
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 1,				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<i>Metodika nastave ruskog jezika 2</i> , kao i sve metodike stranih jezika, bavi se posebnim pitanjima prenošenja i usvajanja znanja o ruskom jeziku, za one kojim ruski jezik nije maternji.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija je da studenti ovladaju teorijskim osnovama nastave ruskog jezika kao stranog i da te spoznaje primijene u praktičnoj nastavi. Kolegij se sastoji od predavanja i vježbi.				
Ishodi učenja	Očekuje se da studenti nakon položenog ispita iz predmeta <i>Metodika nastave ruskog jezika 2</i> mogu: -samostalno kritički prosuđivati određene nastavne situacije -samostalno planirati nastavni proces -samostalno održati nastavni sat sa studentima				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Udžbenik, priručnik i nastavni plan i program
2.	Tipovi nastavnih časova
3.	Uloga i zadaci nastavnika stranog jezika
4.	Motivacijske metode i značaj pravilne motivacije
5.	Savremena nastavna sredstva
6.	Metodska realnost
7.	Ortoepija
8.	Sedmica polusemestralnih ispita i podjela tema za samostalne seminarske radove
9.	Ortografija
10.	Gramatika
11.	Leksika
12.	Lingvokulturološka komponenta
13.	Slušanje i govorenje na ruskom jeziku
14.	Čitanje i pisanje na ruskom jeziku
15.	Postmetodske realnost
16.	Priprema za završni ispit
17.	Završni ispit
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Studenti/(ce) trebaju održati jedan nastavni sat u realnoj situaciji studentima.																																				
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="462 394 1437 766"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Aktivnost</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>40</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit</td> <td>40</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za aktivnost se boduje redovno prisustvo i učešće u nastavi. Dodatno se boduje samostalno izlaganje-referat. • Studenti do završnog ispita predaju seminarski rad • Usmeni ispit je razgovor o odabranoj temi <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost	20	20	2.	Polusemestralni ispit	40	40	3.	Završni ispit	40																		Ukupno: 100bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Aktivnost	20	20																																		
2.	Polusemestralni ispit	40	40																																		
3.	Završni ispit	40																																			
Ukupno: 100bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i> Nikolić, Vera. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i>. Beograd. Zavod za udžbenike.1989.</p> <p><i>Dodatna</i> -Kostić, Stojadin. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i>. Sarajevo. Zavod za izdavanje udžbenika. 1968. -Mitropan, Petar. <i>Metodika nastave ruskog jezika</i>. Beograd. Zavod za izdavanje udžbenika socijalističke republike Srbije. 1963. -Tanović, Mustafa. <i>Savremena nastava stranih jezika u teoriji i praksi II</i>.</p>																																				

	<p>Sarajevo. Svjetlost. 1978.</p> <p>-Tanović, Mustafa. <i>Prilozi metodici nastave stranih jezika –III: pismene vježbe u nastavi stranih jezika</i>. Sarajevo. Svjetlost. 1983.</p> <p>-Tanović, Ilijas, Šehović, Amela. <i>Negativan uticaj stranih jezika na maternji jezik (Posljedice jezičke interferencije)</i>. Sarajevo. Svjetlost. 2004.</p> <p>-Šamić, Midhat. <i>Metodika nastave i tehnike učenja živih jezika: s posebnim osvrtom na engleski, francuski, ruski i njemački jezik</i>. Sarajevo. Svjetlost. 1959.</p>
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 8 (Leksička semantika)				
Šifra/kod	FIL SLA 429	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	II.	Semestar	2.	Ak. godina	2018/ 2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	upisan 2. semestar II. ciklusa studija				
Jezik izvođenja nastave	ruski, bosanski, hrvatski i srpski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon: 253-246	Termin konsultacija	ponedjeljak 12-16 utorak 12-13	
Saradnik	Ime i prezime	NEMA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2	seminar 0	vježbe 4		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Studenti usvajaju osnovne semantičke pojmove i termine i osposobljavaju se za vršenje leksičkosemantičke analize. Razvijaju jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom uključujući dostupne elektronske izvore na tom jeziku i kontrastirajući ih s relevantnom literaturom na drugim jezicima. Predavanja prate vježbe, koje podrazumijevaju slušanje, čitanje, razgovaranje i pisanje o temama koje se tiču savremenog života Rusije i njene kulture u najširem smislu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta je upoznavanje studenata s osnovnim pitanjima Leksičke semantike, sa semantičkim pojmovima i terminima, jedinicama leksičkosemantičke analize, strukturom leksičkog značenja i njegovom analizom.				
Ishodi učenja	Od studenata se očekuje da usvoje osnovne semantičke pojmove i termine te da mogu uspješno vršiti leksičkosemantičku analizu. Studenti će također poboljšati jezičke vještine koristeći se savremenom ruskom naučnom literaturom uključujući dostupne elektronske izvore na tom jeziku i kontrastirajući ih s relevantnom literaturom na drugim jezicima.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Семантика – основные понятия и проблемы. Материалы к занятиям.
2.	
3.	Максим Кронгауз, русский язык, отношение к языку. Доклад (грамота.ру).
4.	
5.	Семантика – значение. Религия в современном российском обществе.
6.	
7.	Методы семантики. Закон «О свободе совести и религиозных объединениях». Российская Федерация – светское государство.
8.	
9.	Лексическая семантика. Упражнения.
10.	
11.	Формы представления значения. Интерактивные диктанты. План сочинения на тему музыка. Перевод текстов.
12.	
13.	Ponavljanje i priprema za provjeru znanja studenata
14.	
15.	Polusemestralna provjera znanja studenata
16.	
17.	Структура значения лексемы. Что написано пером – аудиозапись разговора. Художественная речь, сфера употребления, жанры, характеристики.
18.	
19.	Семантическое поле. Татьяна Никитична Толстая, отрывок из эссе «Двое». Политическая корректность.
20.	
21.	Синонимия. Антонимия. Упражнения.
22.	
23.	Гипонимия. Другие парадигматические отношения. Радиопередача.
24.	
25.	Лексическая синтагматика и средства ее описания. Радиопередача. Обсуждение проблем.
26.	
27.	Сочетаемость лексемы.
28.	
29.	Упражнения. Темы по выбору студентов.
30.	
31.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
32.	
33.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
34.	

<p>Način izvođenja nastave (oblici i metode)</p>	<p>Frontalna metoda predavanja uz korištenje power point prezentacija i sadržaja sa interneta; rad u grupama; interaktivno razmatranje problema; individualna istraživanja i priprema referata, rješavanje zadataka na časovima, kao i samostalno rješavanje domaćih zadaća.</p>																												
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" data-bbox="461 512 1435 921"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td>25</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td>8</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće</td> <td>17</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za elemente pod 1 i 2 predviđen je pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procenat (prema Skali koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procenat podrazumijeva bodova prema skali ocjenjivanja; • pod 3 – usmeni ispit – čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 10 bodova) i odgovara na dva teorijska pitanja iz pređenog gradiva (15 bodova). • Student ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija (6 bodova); maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na času (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na času, zadaci, domaće zadaće	17	17																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												

	<p>Literatura:</p> <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Krongauz M. A. <i>Semantika</i>. Moskva, Akademija, 2005. 2. Kobozeva I. M. <i>Lingvističeskaja semantika: učebnik</i>. Moskva, Editorial URSS, 2000. 3. Skorohodov L. Ju, Horohordina O. V. <i>Okno v Rossiju. Učebnoe posobie po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja prosvinutogo etapa. Čast' vtoraja</i>. Sankt-Peterburg, Zlatoust, 2004.
Literatura	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Berruto, G. <i>Semantika</i>, Zagreb, 1994. 2. Gortan-Premk, D. <i>Polisemija i organizacija leksičkog sistema u srpskome jeziku</i>, Beograd, 2004. 3. Prčić, T. <i>Semantika i pragmatika reči</i>, Sremski Karlovci – Novi Sad, 1997. 4. Šarić, Lj. <i>Antonimija u hrvatskome jeziku: Semantički, tvorbeni i sintaktički opis</i>, Zagreb, 2007. 5. Lyons, J. <i>Semantics</i>, I, Cambridge, 1977. 6. Rječnici i časopisi.
Napomene	<p>Studenti će tokom semestra samostalno pripremiti i prezentirati dva odabrana članka iz savremene literature.</p>



SYLLABUS

Odsjek	Slavistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski postmodernizam 1				
Šifra/kod	FIL SLA 459	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	2.	Ak. godina	2018/2019.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	položen ispit iz predmeta Ruska proza kraja XX stoljeća, FIL SLA 457				
Jezik izvođenja nastave	bosanski, hrvatski, srpski, ruski				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Adijata Ibrišimović-Šabić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: adijata.ibrisimovic-sabic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 143	Termin konsultacija	PONEDJELJAK: 11-12, 14-16 SRIJEDA: 11-12, 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Jelena Grebenar, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: jelena.grebenar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 168	Termin konsultacija	UTORAK: 14-15 PETAK: 9-13	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja: 2; seminar: 1;		vježbe: 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Teorijske pretpostavke postmodernizma (poststrukturalizam, dekonstrukcija). Estetika i poetika postmodernizma. Rad na odabranim književnoumjetničkim, književnokritičkim i književnoteorijskim tekstovima isključivo na ruskom jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Razumjeti fenomen postmoderne i postmodernizma općenito te znati osobenosti njegove pojave i razvoja u ruskoj književnosti (od kraja 1960-ih do kraja 1990-ih godina). Usvojiti informacije o teorijskim pretpostavkama postmodernizma te o poststrukturalističko-postmodernističkoj terminologiji.				
Ishodi učenja	<p>Po završetku studija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detaljno objasniti i argumentirano protumačiti fenomen postmoderne i postmodernizma; • Odabrati i interpretirati djela ruske postmoderne književnosti koja su reprezentativni primjeri proučavanog razdoblja; • Aktivno pristupiti izlaganjima o pojedinim pitanjima ruskog postmodernizma na ruskom jeziku; • Definirati i praktično koristiti osnovnu terminologiju ruskog postmodernizma. 				

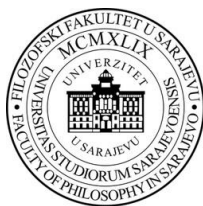
Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 4.3.-8.3.2019.	P: Žanr antiutopije, nacionalna distopija. Tatjana Tolstoj <i>Kys'</i> . V: Dekonstrukcija (jezika, mita, kulture...) na primjeru romana <i>Kys'</i> T. Tolstoj.
2. 11.3.-15.3.2019.	P: Žanr antiutopije, nacionalna distopija. Tatjana Tolstoj <i>Kys'</i> . V: Dekonstrukcija (jezika, mita, kulture...) na primjeru romana <i>Kys'</i> T. Tolstoj.
3. 18.3.-22.3.2019.	P: Visoki modernizam i postmodernizam u ruskoj književnosti. Peljevin: <i>Život kukaca</i> i druga djela po izboru. V: Peljevin: <i>Život kukaca</i> . Čitanje, prevođenje, interpretacija, analiza.
4. 25.3.-29.3.2019.	P: Pojam postmoderne i postmodernizma. Temeljni pojmovi postmodernizma u zapadnoeuropskoj i ruskoj književnoteorijskoj misli. Klasifikacije u ruskoj znanosti o književnosti. V: Peljevin: <i>P5 - Poslednje pesme političkih Pijmeja Pindostana</i> . Priče po izboru. Analiza i interpretacija.
5. 1.4.-5.4.2019.	P: Mit, mistifikacija, mitologizacija. Intertekstualnost, igra, dijalogizam. Dekonstrukcija. Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Uvod u ruski postmodernizam. V: Ogoljenost umjetničkih postupaka u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i> .
6. 8.4.-12.4.2019.	P: Bitov. <i>Puškinski dom</i> . Dekonstrukcija »muzejske« klasike. Kultura kao kaos. V: Dekonstrukcija i igra u postmodernističkom tekstu na primjeru Bitovljevog romana <i>Puškinski dom</i> .
7. 15.4.-19.4.2019.	P: Kriza socrealizma – soc-art i konceptualizam. Ruski konceptualisti. Prgov i Rubinštejn. Mitologija apsurdna. V: Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, rad na konkretnim tekstovima, domaće zadaće. Kviz.
8. 22.4.-26.4.2019.	Provjera znanja studenata
9. 29.4.-3.5.2019.	P: Pomjerenje točke gledišta. Ven. Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
10. 6.5.-10.5.2019.	P: Karnevalizacija i intertekstualnost poeme Ven. Jerofejeva. Biblija i ruska klasika. V: Jerofejev: <i>Moskva-Petuški</i> . Rad na tekstu.
11. 13.5.-17.5.2019.	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Dekonstrukcija jezika, svijesti i svijeta. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.

12. 20.5.-24.5.2019. .	P: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Mitologija metamorfoza. V: Sokolov. <i>Škola dlja durakov</i> . Rad na tekstu.
13. 27.5.-31.5.2019.	P: Masovna svijest. Masovni mediji. Karnevalizacija jezika. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
14. 3.6.-7.6.2019.	P: Šizoanaliza Vladimira Sorokina. V: Sorokin. Tekst po izboru. Čitanje, prevođenje, analiza.
15. 10.6.-14.6.2019.	P: Destrukcija, mogući svjetovi, mogući novi optimizam. Granice ruskog postmodernizma. V: Ponavljanje gradiva pred završni ispit. Studentski radovi: prezentacije, izlaganja, domaće zadaće. Kviz.
16. 17.6.-21.6.2019.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17. 24.6.-28.6.2019.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18. 1.7.-5.7.2019.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalna metoda. Metoda pripovijedanja, objašnjavanja i razgovor – interaktivna metoda. Individualni rad: pisanje, izlaganje, diskusija. Kontrastiranje i poredbena metoda.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">10</td> <td style="text-align: center;">10%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)</td> <td style="text-align: center;">15</td> <td style="text-align: center;">15%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Polusemestralna provjera znanja</td> <td style="text-align: center;">100</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Finalni ispit – pismeni</td> <td style="text-align: center;">100</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Finalni ispit – usmeni</td> <td style="text-align: center;">100</td> <td style="text-align: center;">25%</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: 325</td> <td></td> <td style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> Redovni dolasci: do tri neopravdana izostanka – maksimalan broj bodova (10). Svaki naredni izostanak po jedan bod manje. Uvjet za potpis: da student ima minimalno 7 osvojenih bodova ili dodatni domaći samostalni zadatak (kraći seminarski rad ili sl.) za dodatne bodove. 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Redovni dolasci	10	10%	2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%	3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%	4.	Finalni ispit – pismeni	100	25%	5.	Finalni ispit – usmeni	100	25%	Ukupno: 325			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Redovni dolasci	10	10%																										
2.	Aktivnosti tokom semestra (učesće u diskusijama, zadaće, prezentacije, izlaganja i sl.)	15	15%																										
3.	Polusemestralna provjera znanja	100	25%																										
4.	Finalni ispit – pismeni	100	25%																										
5.	Finalni ispit – usmeni	100	25%																										
Ukupno: 325			100%																										

	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivnost tokom semestra (15 bodova – 15% ukupne ocjene): student postiže bodove za svaku urađenu zadaću, rješavanje zadataka na satu, izlaganja, prezentacije i učešće u diskusiji. • Polusemestralna provjera znanja – esej na zadatu temu. Prije svega student dobija bodove na pismeno izražavanje i vještinu oblikovanja teksta, uz provjeru posjedovanja znanja iz ispitne oblasti (boduje se gramatička i pravopisna tačnost, logička podjela teksta eseja i stilska prikladnost). Očekuje se da student može sintetizirati i uobličiti misli, znanja i spoznaje u vezani tekst (uvod, razrada i zaključak). Boduje se pravilna upotreba stručnih pojmova i termina, argumentiranje stavova i sudova primjerima i/ili citatima, odnosno parafrazama. Boduje se sposobnost objašnjavanja sadržaja, namjene i poetske funkcije ponuđenog teksta. Boduje se i ocjenjuje analiza ponuđene teme (sadržaj, struktura, izraz i stilska obilježja umjetničkog teksta). Očekuje se da student prepoznaje i uočava sličnosti i razlike ukoliko je riječ o poredbenoj metodi. Boduje se i ocjenjuje sposobnost povezivanja stečenih književnohistorijskih i književno-teorijskih znanja s pojedinim, odabranim djelom (umjetničkim tekstom); prepoznavanje glavnih osobnosti književnog roda i vrste. • Finalni ispit – pismeni – esej (vidi opis uz Polusemestralna provjera znanja). • Finalni ispit – usmeni – Boduje se tečno i izražajno čitanje odabranog kraćeg odlomka ili lirske pjesme na ruskom jeziku. Boduje se sposobnost interpretativnog čitanja. U usmenom odgovoru boduje se pravilnost u govornom izražavanju, samostalnost izlaganja o zadatoj temi, sustavno izlaganje stečenih znanja. Teorijska pitanja nose najveći broj bodova. <p>Napomena:</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skoropanova, I. S. (2004), <i>Russkaja postmodernistskaja literatura</i>. Flinta/Nauka, Moskva. 2. Epshtejn, M. N. (2005), <i>Postmodern v ruskoj literature</i>. Vysshaja shkola, Moskva. 3. Lipoveckij, M. N. (1997), <i>Russkij postmodernizm. Ocherki istoricheskij poetiki</i>. Ministerstvo obshchego i profesional'nogo obrazovanija Rossijskoj Federaciji Ural'skij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet, Jekaterinburg. 4. Vojvodić, J. (2012) <i>Tri tipa ruskog postmodernizma</i>. Disput, Zagreb.

	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Pored osnovne literature uz pojedine nastavne teme i jedinice uvesti će se proširena literatura, odlomci iz relevantnih publikacija, relevantne internet stranice i dr.</p>
Napomene	<p>Nastavnik obezbeđuje literaturu koja nije šire dostupna. Nastavnik zadržava pravo promjene silabusa do 20% njegovog sadržaja u toku studijske godine (odnosno semestra), uz blagovremeno obrazloženje.</p>



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Slovenački jezik (II)				
Šifra/kod	FIL SLO 481	Status (obavezni ili izborni)	Izborni predmet	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	II. ciklus studija	Semestar	8. semestar	Ak. godina	2018/2019
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Slovenački jezik (I) FIL SLO 481 .				
Jezik izvođenja nastave	Slovenački i bosanski, srpski i hrvatski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Amela Ljevo-Ovčina			
	Kontakt podaci	Kabinet: 161 E-mail: amela.ljevo- ovcina@ff.unsa.ba Telefon:	Termin konsultacija		
Saradnik	Ime i prezime	mr. Pavel Ocepek			
	Kontakt podaci	Kabinet: 162 E-mail: ocepek.pavel@gmail.com Telefon:	Termin konsultacija	utorak: 16–17 srijeda: 15–17 četvrtak: 15–17	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 2 ; vježbe /				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Predmet daje zgošćen pregled slovenskega jezika, literature in kulture. Z različnimi vsebinami omogoča študentom razumevanje enostavnih zapisanih in govorjenih besedil in jih pripravi na sporazumevanje v različnih situacijah (izražanje zahvale, povabilo, čestitanje, ogovor, obljubljanje, naročanje ...). Ker izhaja iz tipičnih situacij, navaja študente k izražanju počutja in čustvenih stanj, mnenja, uresničevanja interesov s pomočjo osvojenega besedišča in temeljnih slovničnih oblik in vzorcev. Sporazumevanje je bolj ali manj omejeno na razumevanje in tvorjenje preprostih besedil, zato je skladišna struktura besedil, ki jih govorci na tej ravni tvorijo v spontanem govoru, preprosta, pri pisanju pa nekoliko bogatejša. Študenti znajo zapisati krajša neumetnostna besedila (npr. kuharski recept, obvestilo, vabilo, oglas, plakat, cenik, urnik ipd.), od umetnostnih besedil pa npr. popevko, otroško pesem, kratko zgodbo, poenostavljeno dramsko besedilo. Ob avtentičnih ali poenostavljenih slovenskih besedilih spoznajo osnovne informacije o slovenski kulturi, politiki, družbi, aktualnih kulturnih dogodkih in literarnem ustvarjanju.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Slušatelji predmeta se jezik učijo v procesu sporazumevanja, skozi simulacijo najrazličnejših govornih položajev, na katere naleti v življenju uporabnik				

	<p>slovenskega jezika. Študenti v programu razvijajo kompetence na nivoju A2/B1:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. jezikovno zmožnost: spoznavajo sistem slovenskega jezika na glasoslovni, oblikoslovni, skladenjski, besedotvorni, besedilotvorni, pravopisni in pravorečni ravni; spoznavajo besednjak slovenskega jezika, razvijajo sposobnosti za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; 2. sociolingvistično zmožnost: razvijajo ustrezne načine jezikovnega odzivanja glede na namen in okoliščine (izbira govornemu položaju primerne socialne in funkcijske zvrsti jezika; na primer na visoki stopnji znajo razločevati med knjižnim zbornim in knjižnim pogovornim jezikom in so seznanjeni z ostalimi socialnimi zvrstmi (predvsem neknjižnim pogovornim jezikom) ter v besedilih prepoznavajo njihove značilnosti; 3. diskurzno zmožnost: razvijajo strategije za razumevanje in tvorjenje govornih in pisnih besedil; razvijajo strategije za sodelovanje v pogovoru (strategija menjave vlog); 4. strateško zmožnost: razvijajo strategije za reševanje nesporazumov zaradi nezadostnega jezikovnega znanja. 		
Ishodi učenja	<p>Nakon odslušanog predmeta i ispunjenih obaveza, studenti će moći na nivou (A2/B1):</p> <p>Globalno: Razume stavke in pogoste izraze, ki se nanašajo na najbolj temeljna področja (na primer najosnovnejši osebni in družinski podatki, nakupovanje, krajevna geografija, študij). Znajde se v večini situacij, ki se pogosto pojavljajo na potovanju po deželi, kjer se ta jezik govori. Tvoriti zna preprosta povezana besedila o temah, ki so mu znane ali ga zanimajo. Opisati zna izkušnje in dogodke, sanje, upanja in ambicije ter na kratko utemeljiti in pojasniti svoja mnenja in načrte.</p>		
	RAZUMEVANJE	SLUŠNO RAZUMEVANJE (B1)	Pri razločnem govorjenju v standardnem jeziku razume glavne točke, kadar gre za znane stvari, s katerimi se redno srečuje na delu, v šoli, prostem času itn. Če je govorjenje razmeroma počasno in razločno, razume tudi glavne misli mnogih radijskih in televizijskih oddaj, ki se ukvarjajo s sodobnimi problemi in temami, ki ga osebno ali poklicno zanimajo.
		BRALNO RAZUMEVANJE (B1)	Razume besedila, katerih jezik je pretežno vsakdanji ali povezan z delom / s študijem. Razume opise dogodkov, občutij in želja v osebnih pismih.
	GOVORENJE	GOVORNO SPORAZUMEVANJE (A2)	Sporazumeva se v preprostih situacijah, kadar gre za neposredno izmenjavo informacij o splošnih vsakodnevnih stvareh. Znajde se v krajših družabnih pogovorih, čeprav po navadi ne razume dovolj, da bi se lahko

		samostojno pogovarjal.
	GOVORNO SPOROČANJE (A2)	Uporabiti zna vrsto besednih zvez in stavkov, s katerimi lahko na preprost način opiše svojo družino in druge ljudi, življenjske razmere ali svojo izobraževalno pot, predstavi svojo trenutno ali prejšnjo zaposlitev ali študij.
	PISANJE	PISNO SPOROČANJE (A2)
		Sestavljati zna kratka, preprosta obvestila in sporočila, ki se nanašajo na trenutne potrebe. Pisati zna zelo preprosta osebna pisma, na primer se komu za kaj zahvaliti.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<ul style="list-style-type: none"> Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva 1. semestra Tema: putovanje, javni prijevoz – iz Skripte Gramatičke strukture: padež (instrumental), prilozi, zamjenice (osobne),
2.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: izlet, na putu - iz Skripte Gramatičke strukture: padež (lokativ), prilozi, zamjenice (osobne), Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.
3.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: kod ljekara, tjeło, bolest - iz Skripte Gramatičke strukture: padež (dativ), prilozi, zamjenice (osobne), Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.
4.	<ul style="list-style-type: none"> Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva. – zaključak Skripte Gramatičke strukture: svi padeži i prilozi, zamjenice (osobne)
5.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 1. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: predstavljanje, upoznavanje, opis ljudi. Gramatičke strukture: glagolska vremena (prezent), zamjenice (osobne), padeži (nominativ, genitiv, lokativ, akuzativ), prilozi. Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.
6.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 2. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: vrijeme i godišnja doba, kalendar događaja i priredaba, praznici i slavlja. Gramatičke strukture: glavni i redni brojevi (izražavanje datuma), glagolska vremena (futura, perfekt). Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.
7.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 3. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: opis mjesta, opis puta. Gramatičke strukture: zamjenica (posvojna), prilozi, prijedložni padežni izrazi. Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 4. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: dom, u posjetu. Gramatičke strukture: komparacija pridjeva Ponavljjanje i utvrđivanje gradiva.
10.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: provođenje školskih praznika i godišnjeg odmora.

	<ul style="list-style-type: none"> Gramatičke strukture: padeži (izražavanje smjera i prostora), red riječi u futuru. Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
11.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 5. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: činjenice o Sloveniji; predstavljanje BiH i činjenica o BiH. Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
12.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: škola, obrazovni program. Gramatičke strukture: red riječi u perfektu, infinitiv i supin, veznici. Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
13.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 6. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: učenje jezika; studentske razmjene (čitanje autentičnog teksta, vježbe za vokabular) Gramatičke strukture: osobne zamjenice (nominativ, genitiv, dativ, akuzativ). Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
14.	<ul style="list-style-type: none"> Tema: 7. jedinica iz udžbenika <i>Gremo naprej</i>: posao, rad, zapošljavanje stranaca u Sloveniji. Gramatičke strukture: deklinacija riječi <i>čovjek, dijete</i>, modalni glagoli, kondicional Ponavljanje i utvrđivanje gradiva.
15.	<ul style="list-style-type: none"> Ponavljanje i utvrđivanje gradiva. Priprema na završni izpit.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Koriste se sljedeće metode: frontalna metoda (prije svega u gramatičkom pristupu), metoda rada u skupini i metoda individualnih vježbi (u komunikacijskom pristupu). S obzirom na izvor, provode se metode slušanja, govorenja, čitanja i pisanja, i to u monološkom i dijaloškom obliku, uz pomoć audio i vizualne te multimedijske računalne opreme.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>REDOVNI DOLASCI</td> <td>10</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE</td> <td>25</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)</td> <td>15</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</td> <td>30</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</td> <td>20</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%	2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%	3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)	15	15%	4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%	5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	REDOVNI DOLASCI	10	10%																										
2.	PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMICI NASTAVE	25	25%																										
3.	AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA (ZADAĆE, RJEŠAVANJE VJEŽBI I SL.)	15	15%																										
4.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT	30	30%																										
5.	INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT	20	20%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (1) <u>REDOVNI DOLASCI</u> -> za svaki dolazak student postiže bod. • (2) <u>PISMENA PROVJERA ZNANJA U 8. SEMESTRU</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u testu (sadržaj testa pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (3) <u>AKTIVNOST TOKOM SEMESTRA</u> -> student postiže bodove uz zadaće, aktivnost na nastavi, rješavanje vježbi i sl. • (4) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: PISMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne pismene odgovore u pismenom ispitu (sadržaj ispita pripremljen je prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike) • (5) <u>INTEGRALNI ISPIT NA KRAJU SEMESTRA: USMENI ISPIT</u> -> student postiže bodove uz tačne usmene odgovore na pitanja koje postavi nastavnik/saradnik. <p>Napomena:</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ocepek, Pavel: Skripta II, Sarajevo 2015. • Petric Lasnik, N. Pirih Svetina, A. Ponikvar, <i>Gremo naprej</i>. Ljubljana, 2009. Učbenik za nadaljevalce na kratkih tečajih slovenščine kot drugega ali tujega jezika. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko. <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • J. Toporišič, <i>Slovenska slovnica</i>. Maribor, 2004. • France Žagar, <i>Slovenska slovnica in jezikovna vadnica</i>. Maribor, 2001 • C. Šeruga Prek, E. Antončič, <i>Slovenska zborna izreka, Priročnik z vajami za javne govorce, knjiga z zvočno zgoščenko</i>. Maribor, 2004. • R. Lečič: <i>Slovenski glagol. Oblikoslovni priročnik in slovar slovenskih glagolov</i>, Ljubljana, 2004 • M. Đukanović, <i>Poglavlja iz slovenačke kulture</i>, Beograd, 2015 • Elektronski izvori • Avtentično gradivo: posnetki s slovenskih radijskih in televizijskih postaj, slikovno gradivo in gradivo iz časopisov ter revij. • Izbor slovenskih literarnih del. • DVD-ji slovenskih filmov.
Napomene	



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Odsjek za slavenske jezike i književnosti				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Ruski jezik 6 (Sintaksa zavisnosložene rečenice)				
Šifra/kod	FIL SLA 327	Status (obavezni ili izborni)	OBAVEZNI	ECTS	9
Ciklus studija		Semestar	6.	Ak. godina	2018./19.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ruski jezik 5 (Sintaksa).				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski, hrvatski, srpski i ruski.				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Marina Katnić-Bakaršić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 158 E-mail: marina.katnic- bakarsic@ff.unsa.ba Telefon: 253 263	Termin konsultacija	Utorak 12-14 Četvrtak 12-14	
Saradnik	Ime i prezime	Dženana Hajdarpašić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 157 E-mail: dzenana.hajdarpasic@ff.unsa.ba Telefon: 253 168	Termin konsultacija	Ponedjeljak 16-17 Utorak 12-14 Četvrtak 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar _____; vježbe <u>7</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Proučavaju se tipovi zavisnoločene rečenice (raščlanjene i neraščlanjene), asindetske rečenice i upravni/neupravni govor. U okviru predmeta ukazuje se na pojave ekspresivne sintakse. Provodi se analiza složenih i višestrukosloženih rečenica. Vježbe prate predavanja, a uključuju sintaksičku analizu, različite tipove vježbi i zadataka, kao i prevođenje sa ruskog i na ruski jezik.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj ovog predmeta jeste dalje sticanje znanja iz sintakse ruskoga jezika iz sfere zavisnosložene rečenice, kao i upoznavanje sa tipovima tuđeg govora i njegovim sintaksičkim osobinama u ruskom jeziku.				
Ishodi učenja	Studenti/-ice će nakon odslušanog predmeta moći analizirati složene rečenice u ruskom jeziku i odrediti njihov tip, podtip gdje je to moguće, odrediti veznike i vezničke riječi i napisati shemu složene rečenice.				

	<p>Odredit će koji veznici su neutralni, a koji stilski ili semantički markirani. Na kraju semestra moći će analizirati i napisati shemu višestrukosloženih rečenica. Moći će prebaciti upravni govor u neupravni i obrnuto.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Zavisnosložene rečenice. Osnovne karakteristike. Raščlanjene i neraščlanjene rečenice. Veznici i vezničke riječi. Korelativne riječi. Podjela rečenica.
2.	Mjesne i vremenske rečenice.
3.	Uzročne i posljedične rečenice.
4.	Namjerne (finalne) rečenice.
5.	Dopusne rečenice.
6.	Pogodbene rečenice
7.	Poredbene rečenice.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Izrične (objekatske rečenice)
10.	Atributske i apozitivne rečenice. Kvalitativno-kvantitativne rečenice.
11.	Ostali tipovi neraščlanjenih zavisnosloženih rečenica.
12.	Bezvezničke rečenice. Tipologija.

13.	Višestrukosložena rečenica. Sheme, podjele.
14.	Tuđi govor. Upravni, nepravni i slobodni nepravni govor.
15.	Rekapitulacija – kompleksna sintaksička analiza.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja (frontalni metod), interaktivna nastava, zajedničko rješavanje zadataka, priprema zadaće kod kuće.</p> <p>Pisanje, čitanje, prevođenje sa ruskog i na ruski jezik, rješavanje zadataka (individualno i grupno), diskusija.</p> <p>Kontrastivna analiza ruskih i bosanskih, hrvatskih, srpskih složenih rečenica, kao i tipova upravnog govora.</p> <p>Power point prezentacija, korištenje interneta, priprema tabela i drugo.</p>																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">R. br.</th> <th style="text-align: center;">Elementi praćenja</th> <th style="text-align: center;">Broj bodova</th> <th style="text-align: center;">Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td>Polusemestralni ispit</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td>Završni ispit pismeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td>Završni ispit usmeni</td> <td style="text-align: center;">25</td> <td style="text-align: center;">25</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td>Redovni dolasci</td> <td style="text-align: center;">8</td> <td style="text-align: center;">8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5.</td> <td>Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci</td> <td style="text-align: center;">17</td> <td style="text-align: center;">17</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Ukupno: <u>100</u> bodova</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za 1 i 2 pišu pismeni test, za koji se izračunava broj bodova i procent (v. Skalu koja vrijedi za sve ispite), a zatim se izračunava koliko taj procent nosi bodova prema skali ocjenjivanja; 	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	25	25	2.	Završni ispit pismeni	25	25	3.	Završni ispit usmeni	25	25	4.	Redovni dolasci	8	8	5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17	Ukupno: <u>100</u> bodova		100%	
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralni ispit	25	25																										
2.	Završni ispit pismeni	25	25																										
3.	Završni ispit usmeni	25	25																										
4.	Redovni dolasci	8	8																										
5.	Aktivnost na satu, domaće zadaće, zadaci	17	17																										
Ukupno: <u>100</u> bodova		100%																											

	<ul style="list-style-type: none"> • za 3 - usmeni ispit - čita se i prevodi dio teksta na ruskom jeziku (maksimalno 5 bodova), analizira određena rečenica (10) i odgovara na 2 teorijska pitanja iz pređenog gradiva (10). • Usmenom ispitu pristupaju samo ako polože pismeni dio. • Student/-ica ima pravo na tri izostanka i u tom slučaju dobija 5 bodova; maksimalan broj bodova dobija bez izostanaka. • Studentima se boduju zadaće (maksimalno 10 bodova) i aktivnost na satu (7). • Svi se bodovi sabiraju i zaključuje ocjena. <p>Napomena: Konačna ocjena za ovaj predmet dobija se sabiranjem ove ocjene i ocjene iz vježbi; svaka nosi po 50%. Objke moraju biti pozitivne (55% od ukupnog broja bodova).</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Krjučkov, S. E., Maksimov, Lju. E.(1977). Sintaksis složnogo predloženi-ja, Moskva. 2. Švedova, , N. Ju., Lopatin, V. V. (ur.). (1989) Kratkaja ruskaja grammat-ika. Moskva: Russkij jazyk. 3. Valgina, N. S. (2000) Sintaksis sovremennogo ruskogo jazyka. Moskva: Agar <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Palić, I. (2000). Sintaksa. U: Jahić Dž., Halilović, S., Palić I.. Gramatika bosanskoga jezika. Zenica: Dom štampe.
Napomene	<p>Po potrebi se proširuje Literatura za određene teme (predmetni nastavnik je donosi i/ili kopira).</p>

